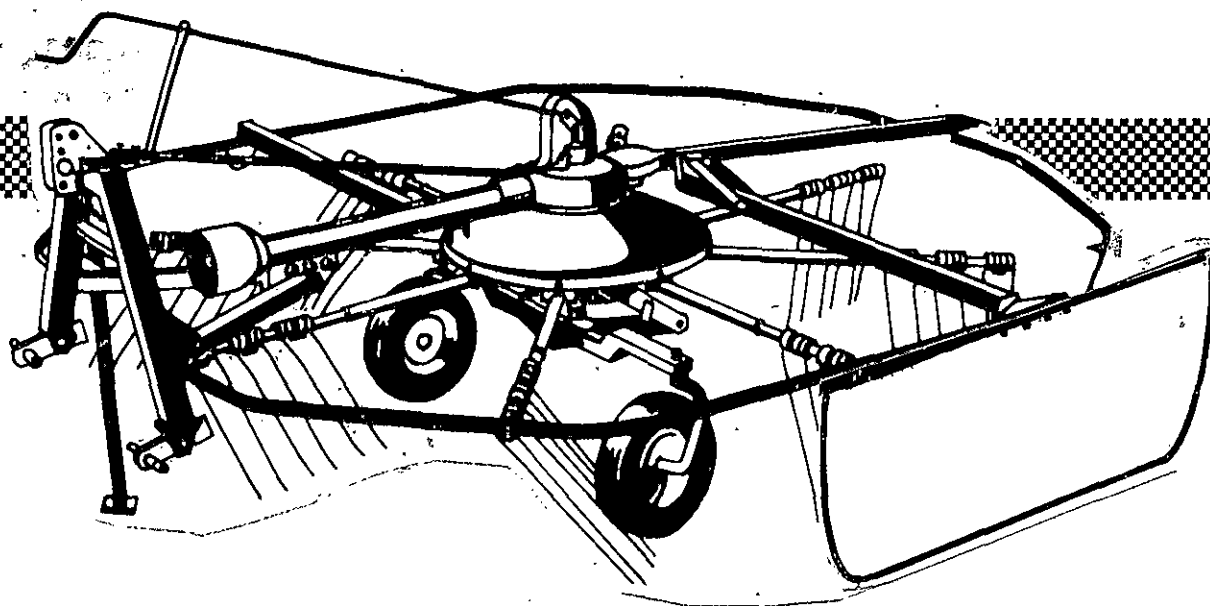


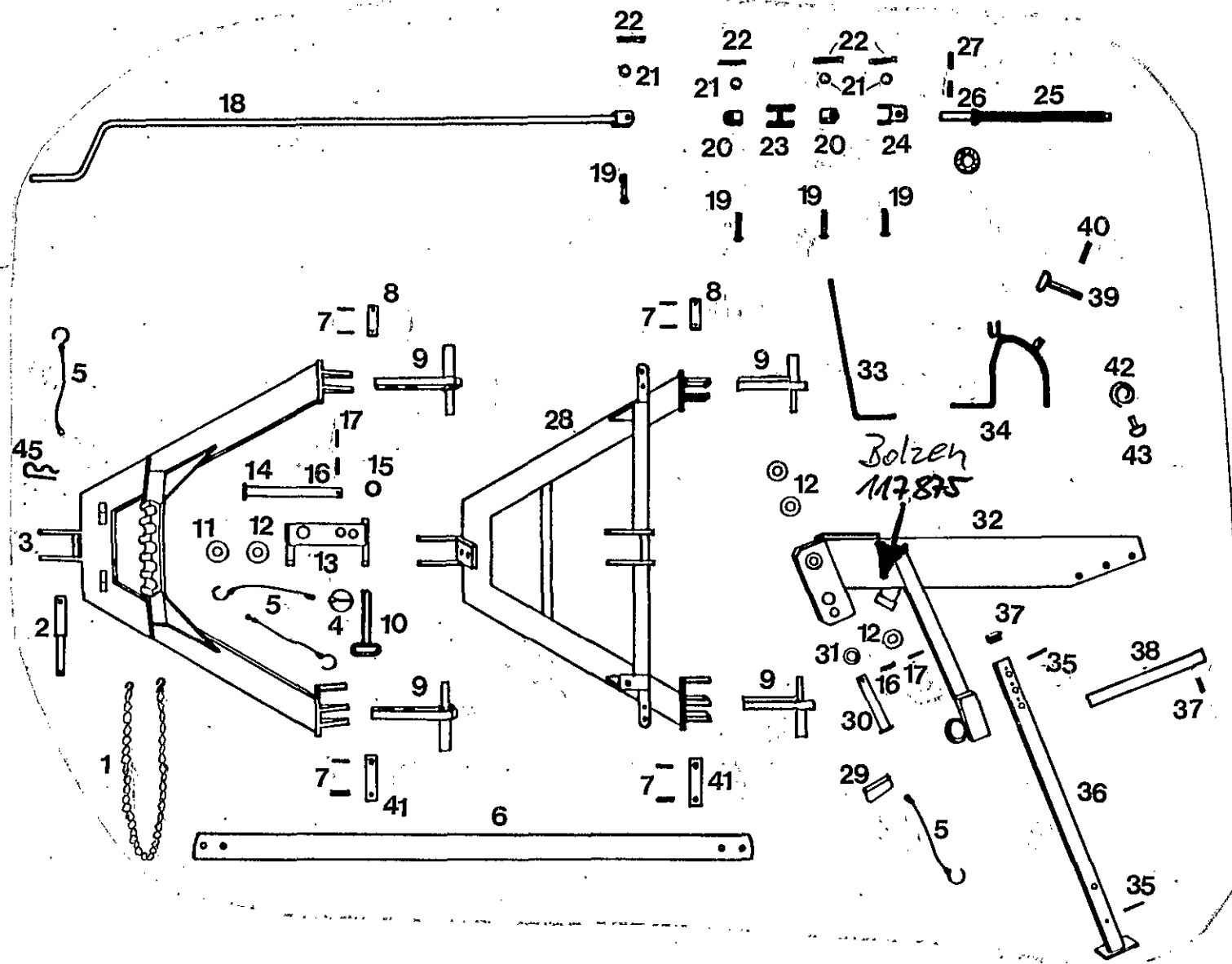
FELLA-3-Funktionen-Schwader

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Ersatzteilliste
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Operating Instructions and Spare Parts List
Istruzioni sull'uso e distinta delle parti di ricambio
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist
Bruksanvisning och Reservdelslista



TS 280 DRF	<i>ab Masch. Nr. 441</i>
TS 310 DRF	<i>" 2961</i>
TS 312 DRF	<i>" 461</i>
TS 315 RDF	<i>" 373</i>
TS 325 RDF	<i>" 101</i>



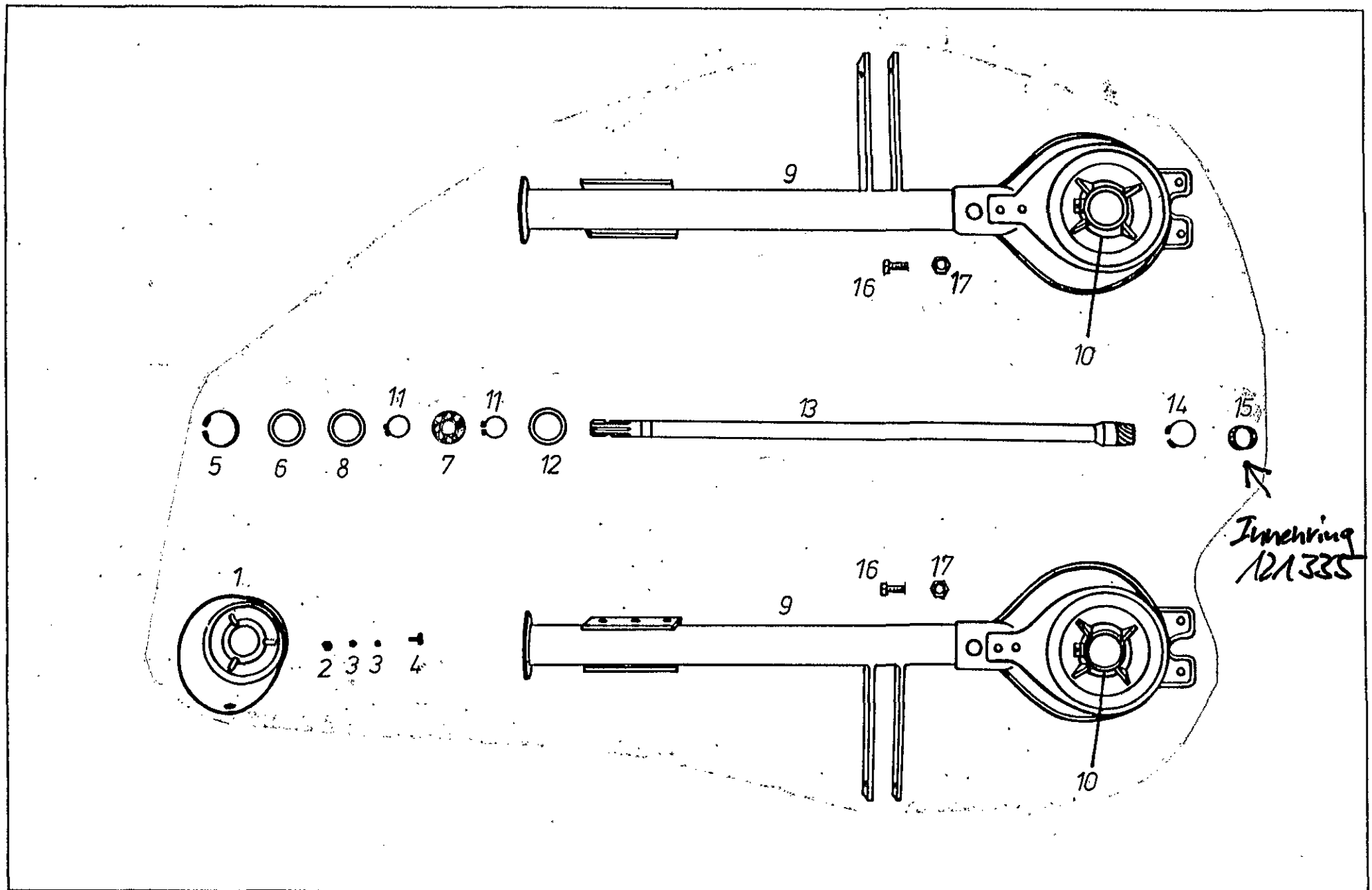


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 DRF	TS 325 DRF
	TEILE FÜR DREIPUNKTANBAU		3-POINT MOUNTING	ATTELAGE 3-POINTS		1)	2)	3)	4)	5)
1	Knotenkette Ø 2,8 DIN 5686(477 784)		Chain	Chaine	117 245	x	x	x	x	x
2	Oberlenkerstufenbolzen		Shaft	Pivot	124 295	x	x	x	x	x
3	Dreipunktbock, geschw.		3-point linkage	Support 3-points	490 737			x	x	x
4	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3		Plug	Fiche	109 162	x	x	x	x	x
5	Sicherungsschnur (490 357 G)		Strap	Cordon d'arret	111 895	x	x	x	x	x
6	Strebe		Bar	Barre	491 452	x	x		x	
6	Strebe		Bar	Barre	490 958			x		x
7	Spannstift 6x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	x	x	x	x	x
8	Bolzen		Bolt	Pivot	121 397	x	x	x	x	x
9	Unterlenkerlasche		Cover plate	Eclisse	492 124	x	x	x	x	x
10	Steckbolzen, geschw.		Bolt	Pivot	486 195			x		x
11	Scheibe (nach Bedarf)		Plate	Rondelle	223 679			x		x
12	Scheibe (nach Bedarf)		Plate	Rondelle	84 219			x		x
13	Scharnierbügel, geschw.		Hinge frame	Cheville de charnière	490 729			x		x
14	Bolzen, geschw.		Bolt	Pivot	490 740			x		x
15	Scheibe (nach Bedarf)		Plate	Rondelle	86 520			x		x
16	Spannstift 8x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 465			x		x
17	Spannstift 5x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 441			x		x
18	Kurbel, geschw.		Crank	Manivellé	490 984	x	x	x	x	x
19	Scharnierniet 10 x 50 DIN 124 ZN 3(480 457)		Hinge rivet	Rivet de charnière	116 979	x	x	x	x	x
20	Gelenkstück(KunststoffPA6,6)		Joint	Pièce d'articulation	121 030	x	x	x	x	x
21	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Plate	Rondelle	115 983	x	x	x	x	x
22	Spannstift 4x20 DIN 1481 ZN3		Tension pin	Goupille	115 945	x	x	x	x	x
23	Gelenkgabel, geschw.		Joint fork	Fourchette d'articulation	490 974	x	x	x	x	x
24	Gabel, geschw.		Fork, welded	Fourchette, soudée	490 977	x	x	x	x	x
25	Spindel, geschw.		Spindle	Pivot	490 979	x	x	x	x	x
26	Spannstift 8x30DIN1481		Tension pin	Goupille	108745	x	x	x	x	x
27	Spannstift 5x30 DIN1481		Tension pin	Goupille	107 438	x	x	x	x	x
28	Dreipunktbock, geschw.		3-point linkage, welded	Support 3-point, soudé	492 120G	x	x		x	
29	Federsteckbolzen ABK-F 12x55		Bolt	Pivot	106 857	x	x	x	x	x
30	Bolzen, geschw.		Bolt	Pivot, soudé	486 792G			x		x
31	Scheibe		Plate	Rondelle	479 140			x		x
32	Verbindungsprofil, geschw.		Connecting profile	Profil de racc.	490 661G			x		x
33	Kurbelhalter, vorn,geschw.		Crank holder, front	Supp.de manivelle, front	491 818G	x	x	x	x	x
34	Kurbelhalter, hinten,geschw.		Crank holder, rear	Supp. de manivelle, arr.	491 814G	x	x	x	x	x
35	Spannstift 6x45 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 453	x	x	x	x	x
36	Stütze, geschw.		Support	Support	478 324			x		x
36	Stütze, geschw.		Support	Support	487 929G	x	x		x	
37	Spannstift 6x30 DIN 1481		Tensionpin	Goupille	107 449G			x		x
38	Schutzrohr		Tube	Tube	490 964			x		x
39	Bolzen, geschw.		Bolt	Pivot	491 803G	x	x	x	x	x
40	Spannstift 5x30 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 438	x	x	x	x	x
41	Bolzen		Bolt	Pivot	121 779	x	x	x	x	x
42	Zugseil Ø 5;5 m lang		Rope	Câble tracteur	121 094	x	x	x	x	x
43	Knebelgriff		Handle	Manette à flèche	120 957	x	x	x	x	x
44	Axial-Rillenkugellager SRA20DIN711		Grooved ball bearing	Roulement	124 131	x	x	x	x	x
45	Federstecker 5 DIN 11024 ZN3		Plug	Fiche à ressort	115 916	x	x	x	x	x

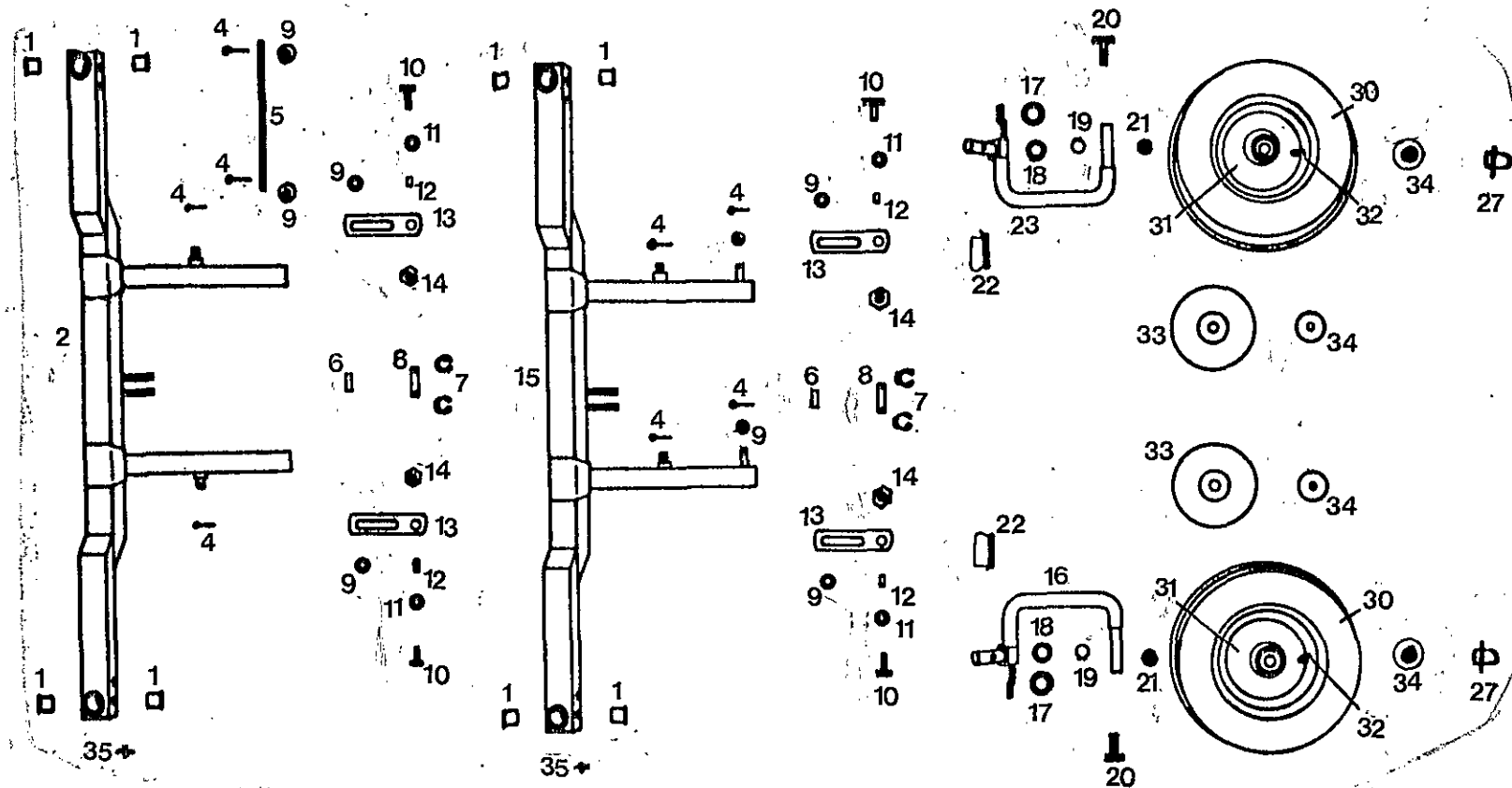


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1)ab Masch-Nr. 0441 2)ab Masch-Nr. 2961 3)ab Masch-Nr. 0461 4)ab Masch-Nr. Q373	5) ab Masch-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDE
	RAHMEN UND GETRIEBEWELLE	FRAME AND GEAR SHAFT	CADRE ET ARBRE D'ENTRAÎNEMENT			1)	2)	3)	4)	5)
1	Gelenkwellenschutz(486 050) (Walterscheid-Nr. 8209)	Guard for p.t.o.shaft (Walterscheid-No. 8209)	Protection du arbre à cardan (No.-Walterscheid 8209)		111 451	x	x	x		
2	Sicherungsmutter VM10 DIN 980-8 A1A	Sealing nut	Ecrou		108 589	x	x	x		
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Plate	Rondelle		115 983	x	x	x		
4	6kt.-Schraube M10x20 DIN933-8.8 A1A	Bolt	Vis		116 621	x	x	x		
5	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Seal	Circlip ext.		107 385	x	x	x	x	x
6	Ring	Ring	Bague		490 920	x	x	x	x	x
7	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes		108 570	x	x	x	x	x
8	Scheibe 0,32 dick (nach Bedarf)	Plate	Rondelle		490 918	x	x	x	x	x
8	Scheibe 0,5dick (nach Bedarf)	Plate	Rondelle		490 907	x	x	x	x	x
8	Scheibe 1,0 dick (nach Bedarf)	Plate	Rondelle		490 915	x	x	x	x	x
9	Rahmen, geschw.	Housing	Cadre		491 946	x	x	x		
9	Rahmen, geschw.	Housing	Cadre		491945G				x	x
10	Kegelschmiernippel BM 8x1DIN 71412 SFG	Greasing nipple	Graisser conique		116 746	x	x	x	x	x
11	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471	Seal	Circlip extérieur		118 602	x	x	x	x	x
12	Stützscheibe S 56x72x3DIN988	Plate	Rondelle de support		124 151	x	x	x	x	x
13	Getriebewelle, geschw.	Gear shaft	Arbre d'entraînement		492 004	x	x	x		
13	Getriebewelle, geschw.	Gear shaft	Arbre d'entraînement		492 008				x	x
14	Seeger-V-Ring I58x2V	Seeger-Ring	Bague		124 154	x	x	x	x	x
15	Nadellager	Bearing	Roulement à aiguilles		121 048	x	x	x	x	x
16	6kt.-Schraube M12x30 DIN 933-10.9	Hexagonal bolt	Vis		116 645	x	x	x	x	x
17	Sechskantmutter M 12DIN 934-8	Hexagonal nut	Ecrou		107 809	x	x	x	x	x

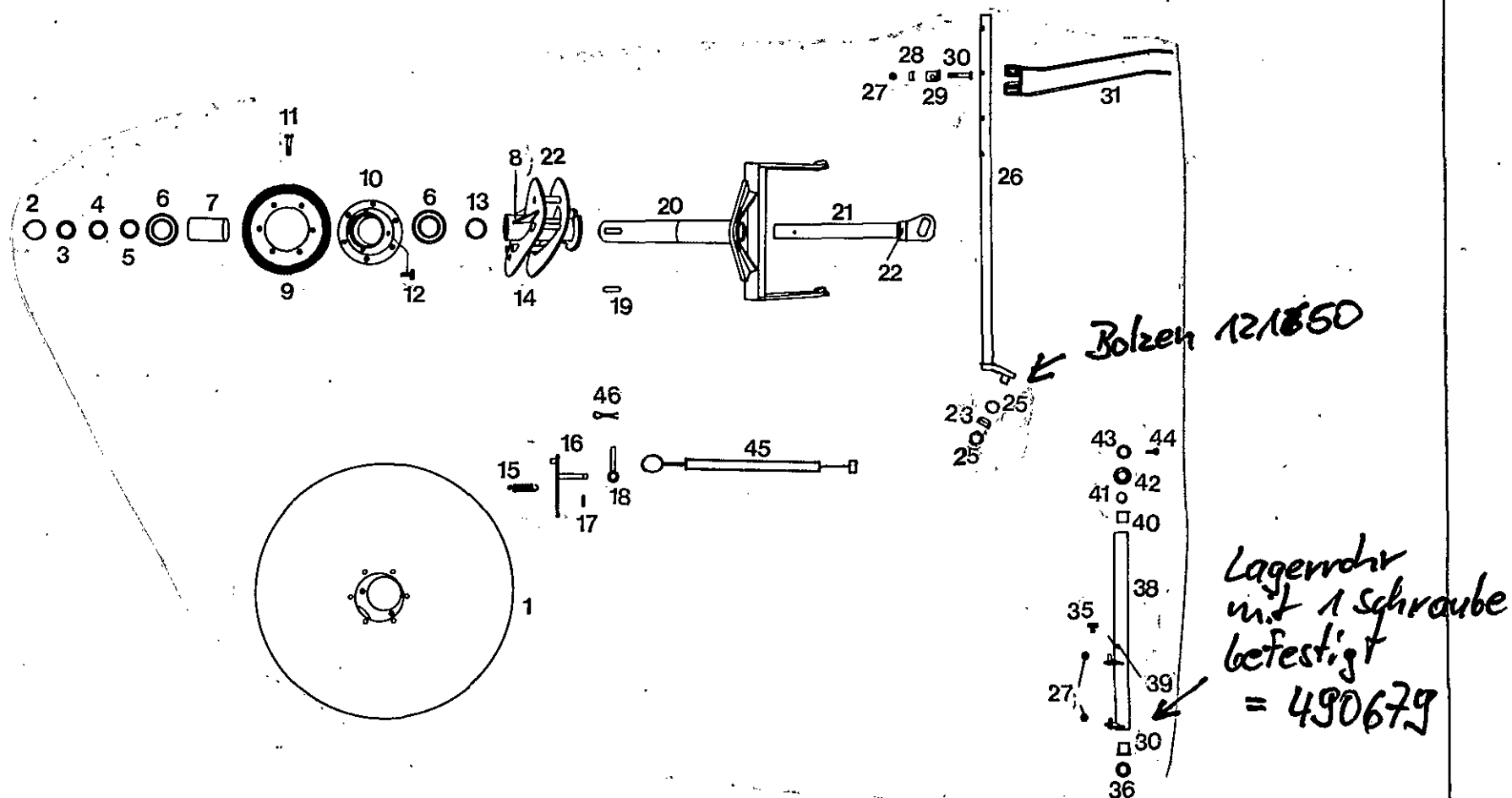


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	As of machine No.	1) ab Masch.-Nr. 0441	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 DRF	TS 325 DRF
Pos.no.	Description of the part.	Dès le No. de machine	2) ab Masch.-Nr. 2961		No.					
Rep.	Désignation de la pièce		3) ab Masch.-Nr. 0461		No.					
Pos. no.	Descrizione del pezzo		4) ab Masch.-Nr. 0373		No.					
	ACHSE MIT LAUFRÄDERN	AXLE WITH WHEELS		AXE AVEC DES ROUES		1)	2)	3)	4)	5)
1	Buchse 28x31/39 CuZn37	Bush		Douille	121 024	x	x	x	x	x
2	Achse, geschw.	Axle, welded		Axe soudée	492 066	x				
4	Splint 5x30DIN 94 ZN 3	Splint		Goupille	115 911	x	x	x	x	x
5	Scharnierbolzen	Hinge bolt		Pivot de charnière	492 096	x				
6	Rolle	Roller		Galet	490 872	x	x	x	x	x
7	KL-Sicherung 16SXN09	Seal		Frein	124 826	x	x	x	x	x
8	Bolzen	Bolt		Pivot	121 595	x	x	x	x	x
9	Scheibe 17DIN 1441 ZN3	Plate		Rondelle	116 028		x	x	x	x
10	6kt.-Schraube M12x35DIN933-8.8	Bolt		Vis	107 740	x	x	x	x	x
11	Scheibe 13DIN 1441ZN3	Plate		Rondelle	117 825	x	x	x	x	x
12	Distanzbuchse	Bush		Douille à distance	490 762	x	x	x	x	x
13	Anschlag	Bumper		Arrêt	491 475	x	x	x	x	x
14	Sicherungsmutter VM 12 DIN980-8A1A	Nut		Ecrou	108 589	x	x	x	x	x
15	Achse, geschw.	Axle, welded		Axe soudée	491 956	x	x	x	x	x
16	Laufachse, links, geschw.	Carrier axle		Essieu porteur	491 955	x	x	x	x	x
17	Scheibe	Plate		Rondelle	228 035	x	x	x	x	x
18	Scheibe	Plate		Rondelle	224 473	x	x	x	x	x
19	Sicherungsring 28x1,5DIN471	Seal		Circlip extérieur	107 364	x	x	x	x	x
20	6kt.-Schraube Verbus-plus M12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt		Vis	124 331	x	x	x	x	x
21	Scheibe	Plate		Rondelle	240 309	x	x	x	x	x
22	Federsteckbolzen 12x65	Bolt		Boulon fiche	120 760	x	x	x	x	x
23	Laufachse, rechts, geschw.	Axle		Essieu porteur	491 954	x	x	x	x	x
27	Abschlußkappe	Seal		Chapeau de fermeture	121 327	x	x	x	x	x
30	Decke 3,50-8 Impl. Rillenprofil V64 4pr	Tyre		Pneu	120 294	x	x	x	x	
30	Decke 16/6-50-8Impl.4PR-T510	Tyre		Pneu	121 091					x
31	Felge 2.50Ax8 mit 2Rillenkugellager 6205-2RS	Rim with 2 bearings		Jante avec 2 roulements rainurés	120 950	x	x	x	x	
31	Felge 5,50A-8m. 2 Rillenkugellager 6205-2RS	Rim with 2 bearings		Jante avec 2 roulements rainurés	121 090					x
32	Schlauch 3,50-8(490 863)	Hose		Tube	115 571	x	x	x	x	
32	Schlauch 16/6.50-8TR13	Hose		Tube	121 092					x
33	Schutzscheibe, hinten	Guard plate, rear		Plaque de protection arrière	487 730	x	x	x	x	x
34	Scheibe	Plate		Rondelle	30472	x	x	x	x	x
35	Kegelschmiernippel AM8x1DIN71412SFG	Greasing nipple		Graisser conique	108 292	x	x	x	x	x

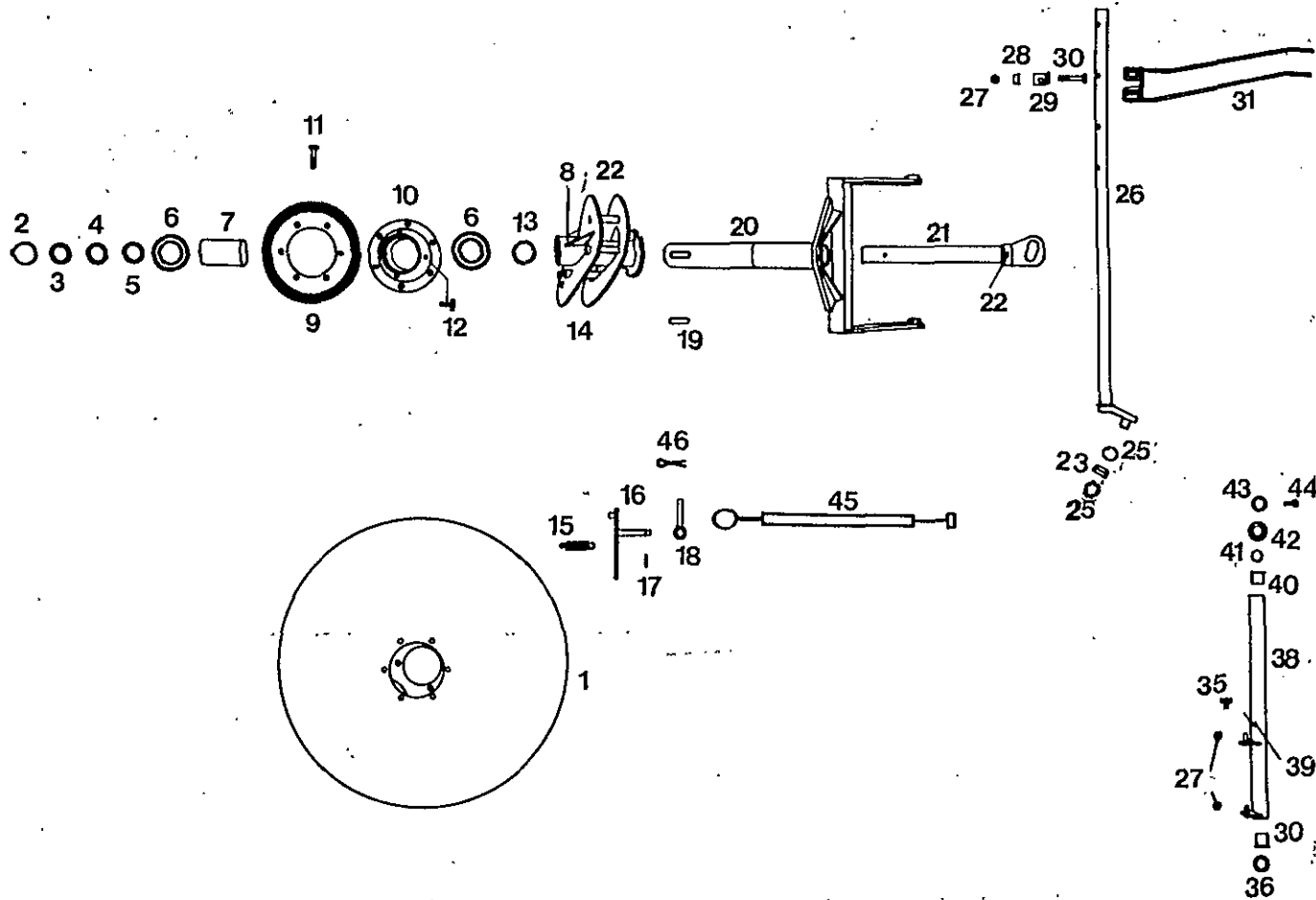


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	GLOCKE, ZINKENTRÄGER, LAGERROHR UND DOPPELZINKEN		BELL; TINEARM; TUBE AND DOUBLE TINE	CLOCHE, TOUPIE, TUBE ET DENT DOUBLE		1)	2)	3)	4)	5)
1	Glocke, geschw.		Bell, welded	Cloche, soudée	491 810	x				
1	Glocke, geschw.		Bell, welded	Cloche, soudée	491 809		x			
1	Glocke, geschw.		Bell, welded	Cloche, soudée	491 922			x	x	
2	Sicherungsring 60x2DIN471		Seal	Circlip extérieur	105 579	x	x	x	x	x
3	Scheibe 1 dick		Plate	Rondelle	490 915	x	x	x	x	x
4	Scheibe 0,5 dick(nach Bedarf)		Plate	Rondelle	490 907	x	x	x	x	x
5	Paßscheibe, 60x75x0,1 DIN988		Plate	Rondelle	124 650	x	x	x	x	x
6	Rillenkugellager 6012 2Z DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	118 230	x	x	x	x	x
7	Distanzbuchse		Bush	Douille à distance	490 604	x	x	x	x	x
8	Kegelschmiernippel AM8x1DIN71412SFG		Greasing nipple	Graisser conique	108 292	x	x	x	x	
9	Tellerrad(491 960)		Wheel	Roue	124 651	x	x	x		
9	Tellerrad		Wheel	Roue	121 349				x	x
10	Nabe		Hub	Moyeu	490 590	x	x	x	x	x
11	6kt.-Schraube Verbus-plusM12x45DIN931-8.8		Hexagonal bolt	Vis	109 654	x	x	x	x	x
12	6kt.-Schraube Verbus-plus12x20DIN931-8.8		Hexagonal bolt	Vis	124 331	x	x	x	x	x
13	Stützring		Support ring	Circlip de support	491 498	x	x	x	x	x
14	Kurvenscheibe, geschw.		Cam plate	Chemin de roulement	491 816	x	x	x		
14	Kurvenscheibe, geschw.		Cam plate	Chemin de roulement	491 958				x	
14	Kurvenscheibe, geschw.		Cam plate	Chemin de roulement	492 048					x
15	Feder(110 846)		Spring	Ressort	220 480	x	x	x	x	x
16	Rasthebel, geschw.		Stop lever	Levier d'arrêt	491 826	x	x	x	x	x
17	Spannstift 6x25DIN 1481		Tension pin	Goupille	108 417	x	x	x	x	x
18	Hebel, geschw.		Lever	Levier	491 827	x	x	x	x	x
19	Paßfeder A18x7x56 DIN 6885 C45K+V		Key	Ressort	109 177	x	x	x	x	x
20	Stützrohr mit Achsführung, geschw.		Cam	Tôbe de support	491 819	x	x	x	x	x
	Fortsetzung nächste Seite		Continued on next page	Continué sur la page suivante						

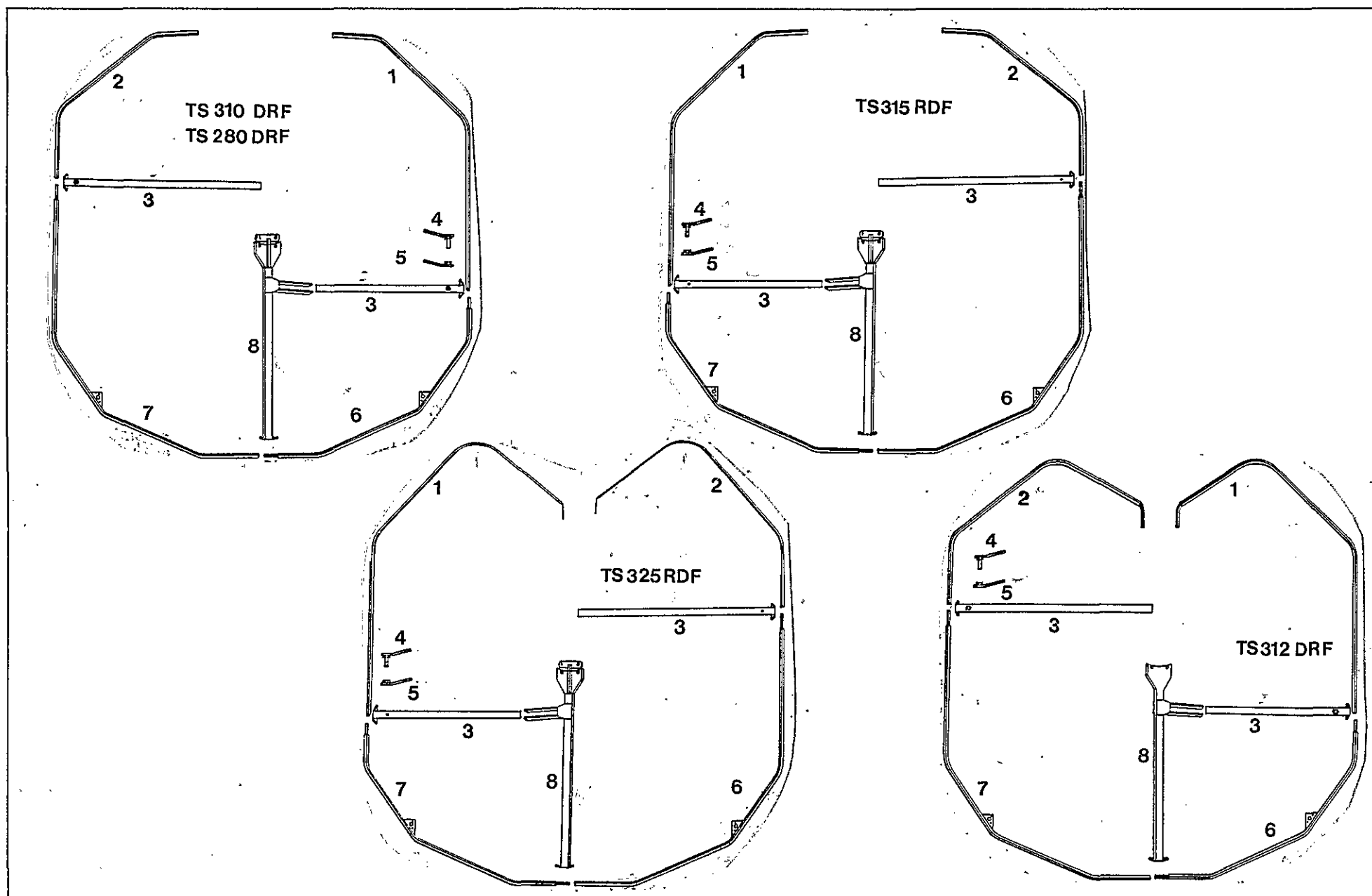


Ersatzteilliste

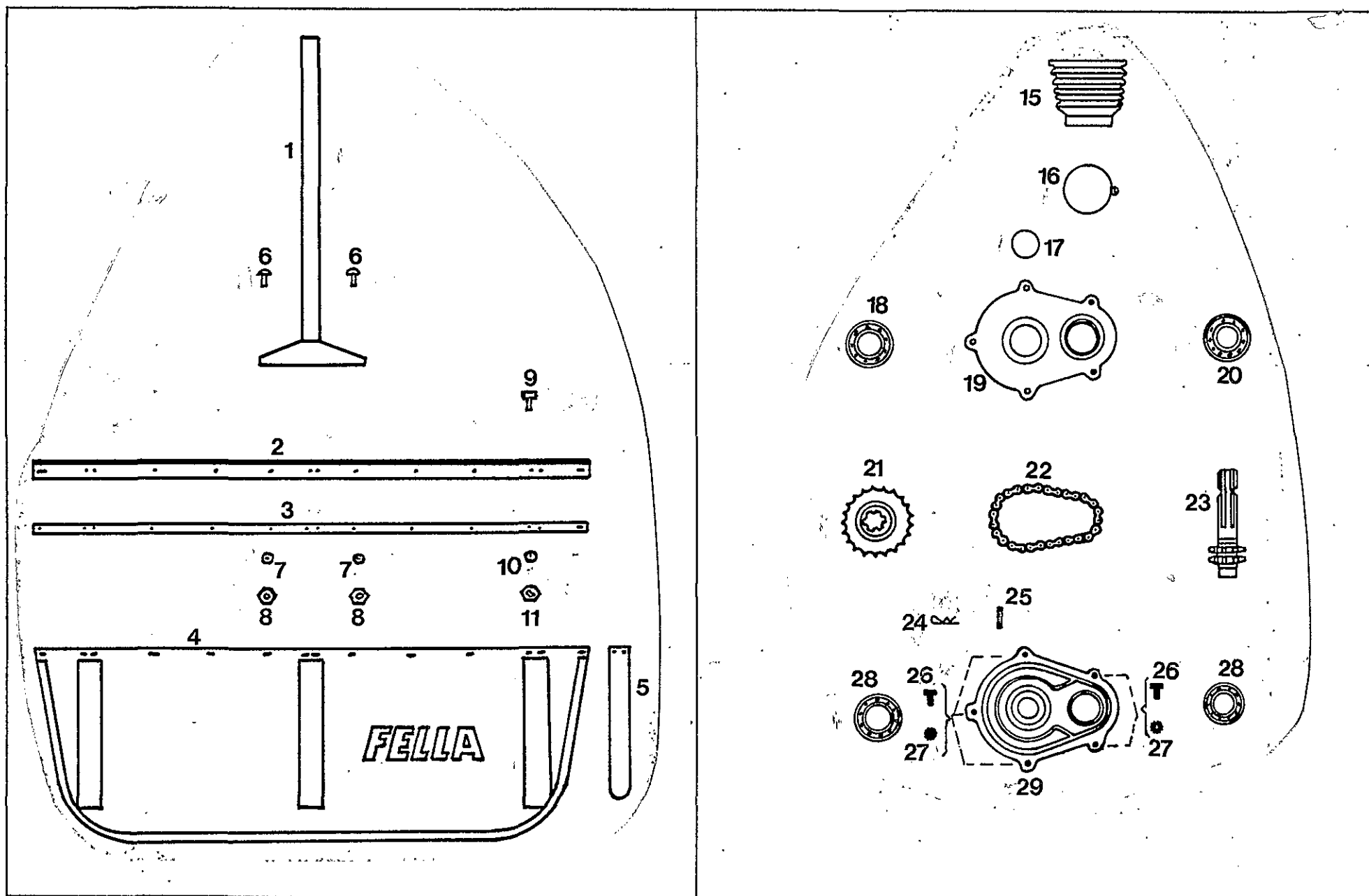
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
						1)	2)	3)	4)	5)
21	Hubstange, geschw.	Bar		Barre	491 801	x	x	x	x	x
22	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN71412 SFG	Greasing nipple		Graisser conique	116 746	x	x	x	x	x
23	Kurvenrolle	Cam roller		Roulette	121 428	x	x	x	x	x
25	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471	Seal		Circlip extérieur	124 749	x	x	x	x	x
26	Zinkenträger, geschw.	Tine arm		Toupie	492 135	x				
26	Zinkenträger, geschw.	Tine arm		Toupie	492 133		x	x		
26	Zinkenträger, geschw.	Tine arm		Toupie	492 132				x	
26	Zinkenträger, geschw.	Tine arm		Toupie	492 106					x
27	Sicherungsmutter VM 12DIN 980-8 A1A	Nut		Ecrou	108 589	x	x	x	x	x
28	Unterlage (486 545)	Spacer		Câle	110 454	x	x	x	x	x
29	Zinkenhalter	Tine holder		Support de dents	486 848	x	x	x	x	x
30	6kt.-Schraube M12x70 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt		Vis	109 458	x	x	x	x	x
31	Doppelzinken, rechts, Draht 9C DIN 2076-C	Double tine, right		Dents double, droite	491 774	x	x	x		
31	Doppelzinken, links, Draht 9C DIN 2076-C	Double tine, left		Dents doubles, gauche	491 989				x	x
35	6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt		Vis	116 627	x	x	x	x	x
36	Scheibe	Plate		Rondelle	490 613	x	x	x	x	x
37	Lagerbuchse mit Rand (490 072)	Bush		Cousinet	117 010	x	x	x	x	x
38	Lagerrohr, geschw.	Tube		Tôbe	491 794	x	x	x	x	
38	Lagerrohr, geschw.	Tube		Tôbe	491 924					x
39	Kegelschmiernippel H1SFG 8x1x3,5	Greasing nipple		Graisser conique	124 608	x	x	x	x	x
40	Lagerbuchse mit Rand	Bush		Cousinet	120 725	x	x	x	x	x
41	Runddichtring	Seal		Joint Cuivre	106 990	x	x	x	x	x
42	Staubkappe	Dust cap		Chapeau à poussière	490 961	x	x	x	x	x
43	Scheibe	Plate		Rondelle	490 691	x	x	x	x	x
44	Splint 4x45 DIN 94	Cotter pin		Goupille	107 398	x	x	x	x	x
45	Bowdenzug kompl.	Bowden wire, cpl.		Transmission par Bowden compl.	121 207	x	x	x	x	x
46	Splint 5x20 DIN 94	Cotter pin		Goupille	107 399	x	x	x	x	x



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	SCHUTZBOGEN UND TRAGARM		CORDING QUIRE AND SUPPORTING ARM	ARC DE PROTECTION ET PROTECTEUR		1)	2)	3)	4)	5)
1	Schutzbogen, vorn, rechts		Cording quire, front, right	Arc de protection, front, droite	492 067	x				
1	Schutzbogen, vorn, rechts		Cording quire, front, right	Arc de protection, front, droite	491 466		x			
1	Schutzbogen, vorn, rechts, gepkt.		Cording quire, front, right, pointed	Arc de protection, front, droite, point.	491 978			x		
1	Schutzbogen		Cording quire	Arc de protection	491 466				x	
1	Schutzbogen, vorn, links, gepkt.		Cording quire, front, left	Arc de protection, front, gauche	491 979					x
2	Schutzbogen, vorn, links		Cording quire, front, left	Arc de protection, front, gauche	492 068	x				
2	Schutzbogen, vorn, links		Cording quire, front, left	Arc de protection, front, gauche	491 464		x		x	
2	Schutzbogen, vorn, links, gepkt.		Cording quire, front, left, pointed	Arc de protection, front, gauche, point.	490 833			x		
2	Schutzbogen, vorn, rechts, gepkt.		Cording quire front, right, pointed	Arc de protection, front, droite, point.	490 832					x
3	Seitlicher Tragarm, geschw.		Lateral supporting arm	Porteur latéral	492 069	x				
4	Seitlicher Tragarm, geschw.		Lateral supporting arm	Porteur latéral	491 477		x	x	x	x
5	Druckknebel		Compression handle	Goupille de pression	492 103	x	x	x	x	x
5	Konterhebel		Counter lever	Levier	492 104	x	x	x	x	x
6	Schutzbogen, hinten, rechts, geschw.		Cording quire, rear, right	Arc de protection arrière, droite	492 071	x				
6	Schutzbogen, hinten, rechts, geschw.		Cording quire, rear, right	Arc de protection, arrière, droite	491 433		x	x		
6	Schutzbogen, hinten, links, geschw.		Cording quire, rear, left	Arc de protection, arrière, gauche	491 431				x	x
7	Schutzbogen, hinten, links, geschw.		Cording quire, rear, left	Arc de protection, arrière, gauche	492 074	x				
7	Schutzbogen, hinten, links, geschw.		Cording quire, rear, left	Arc de protection, arrière, gauche	491 431		x	x		
7	Schutzbogen, hinten, links, geschw.		Cording quire, rear, left	Arc de protection, arrière, gauche	491 433				x	x
8	Tragarm, hinten, geschw.		Supporting arm, rear	Porteur, arrière	491 472	x	x	x		
8	Tragarm, hinten, geschw.		Supporting arm, rear	Porteur, arrière	491 949				x	x

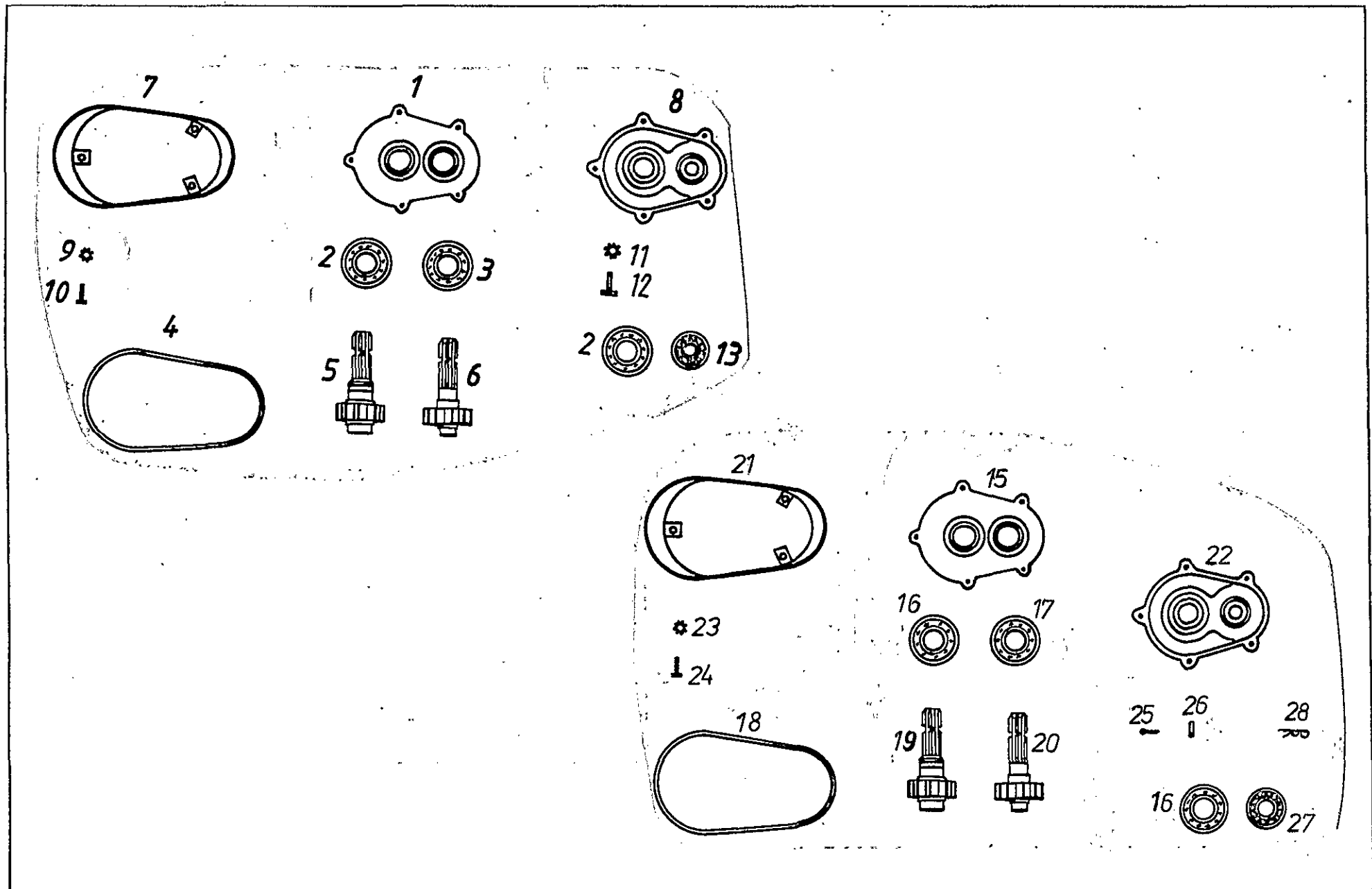


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	SCHWADFORMER		SWATHFORMER	MOULEUR D'ANDAINS		1)	2)	3)	4)	5)
1	Tragrohr, geschw.		Supporting tube, welded	Tôbe, soudée	492 119G	x	x	x	x	x
2	Träger		Carrier	Porteur	492 113	x	x	x	x	x
3	Klemmleiste		Spacer	Serrement	492 114	x	x	x	x	x
4	Schwadtuch		Cloth	Jupe	121 611	x	x	x	x	x
5	Flachfeder		Spring	Ressort	121 612	x	x	x	x	x
6	Flachrundscharbe M8x25 DIN 603-4.6A1A		Bolt	Vis	116 224	x	x	x	x	x
7	Scheibe R9DIN 440 ZN3		Plate	Rondelle	109 604	x	x	x	x	x
8	Sicherungsmutter VM 8 DIN980-8 A1A		Nut	Ecrou	108 531	x	x	x	x	x
9	6kt.-Schraube M6x20DIN 933-8.8 A1A		Bolt	Vis	116 608	x	x	x	x	x
10	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN3		Plate	Rondelle	115 970	x	x	x	x	x
11	6kt.-Mutter M6 DIN985-6 A1A		Nut	Ecrou	106903	x	x	x	x	x
	SONDERAUSRÜSTUNG		SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPEMENT SPECIAL						
	SCHWADFORMER, KOMPL.		SWATHFORMER, COMPL.	MOULEUR D'ANDAINS COMPL.	492 121	x	x	x	x	x
	SONDERZUBEHÖR		SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPEMENT SPECIAL						
	UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1:1,9		REDUCTION GEARBOX	DEMULTIPLICATEUR						
	MONT.				491 999				x	x
15	Gelenkwellenschutz (491 885)		P.T.O. guard	Protection de l'arbre à cardan	124 495				x	x
16	Schlauchschelle		Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831				x	x
17	Kapsto-Verschlußdeckel GPN910/3097		Sealing cap	Couvercle	120 123				x	x
18	Rillenkugellager 6009-2RS DIN625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 601				x	x
19	Getriebedeckel		Gear lid	Chapeau d'engrenage	492 100				x	x
20	Rillenkugellager 6207-2RS DIN625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570				x	x
21	Doppelkettenrad Z=21		Double sprocket wheel	Pignon double	490 908				x	x
22	Zweifachrollenkette 5/8"x3/8(28 Glieder)		2-fold roller chain(28 links)	Chaîne à rouleaux double(28 bielles)	120 126				x	x
23	Getriebewelle		Gear shaft	Arbre de transmission	490 906				x	x
24	Federstecker 3,2DIN11024 ZN3		Plug	Contact à ressort	115 919				x	x
25	Gwindestift		Threaded rod	Goupille filetée	491 987				x	x
26	6kt.-Schraube M8x25DIN933-8.8		Hexagonal bolt	Vis	107 729				x	x
27	Zahnscheibe A 8,4DIN6797ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 049				x	x
28	Rillenkugellager 6206-2RS DIN625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105 326				x	x
29	Getriebegehäuse		Gearbox	Boîte à vitesse	492 099				x	x

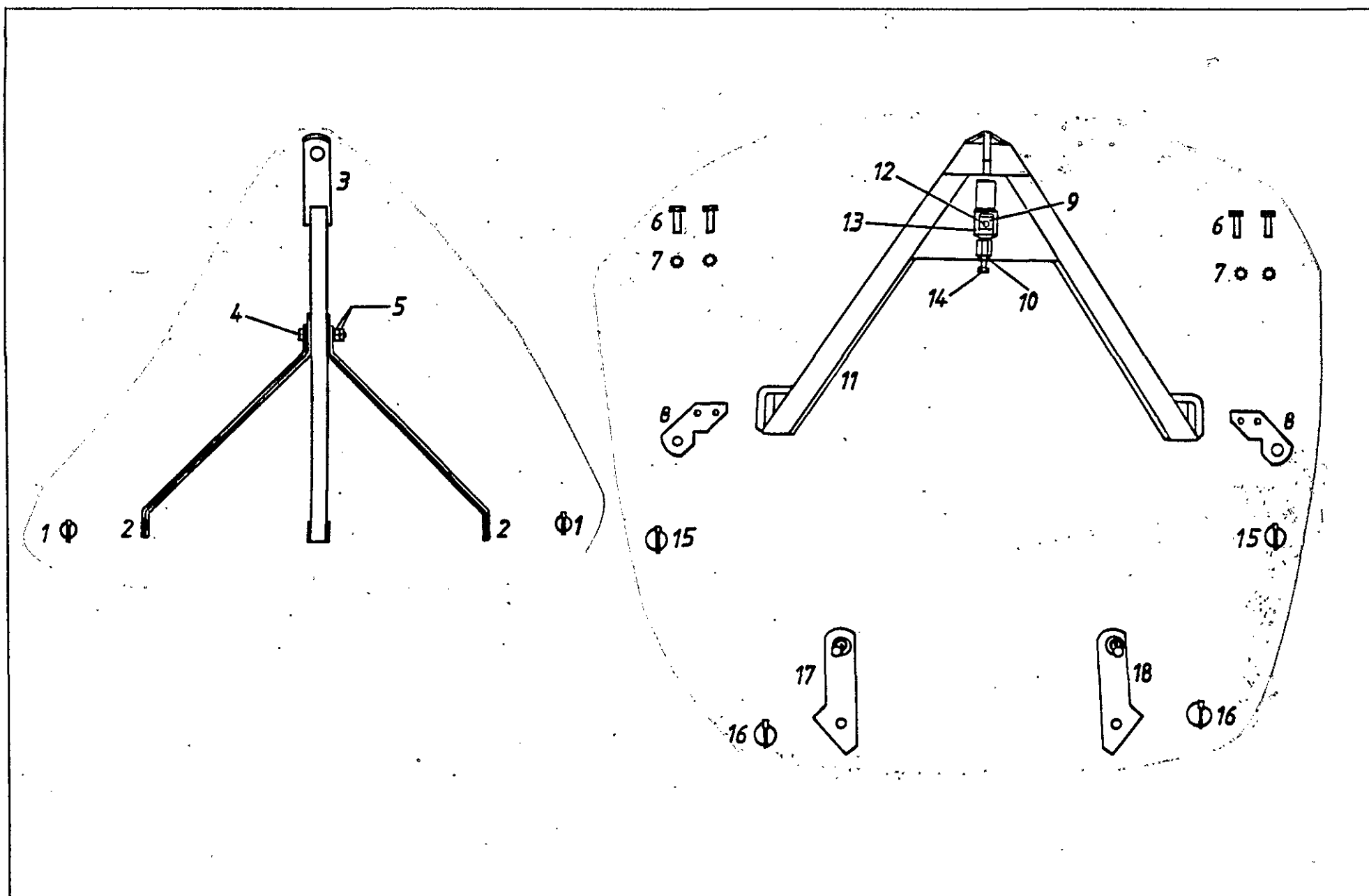


Ersatzteilliste

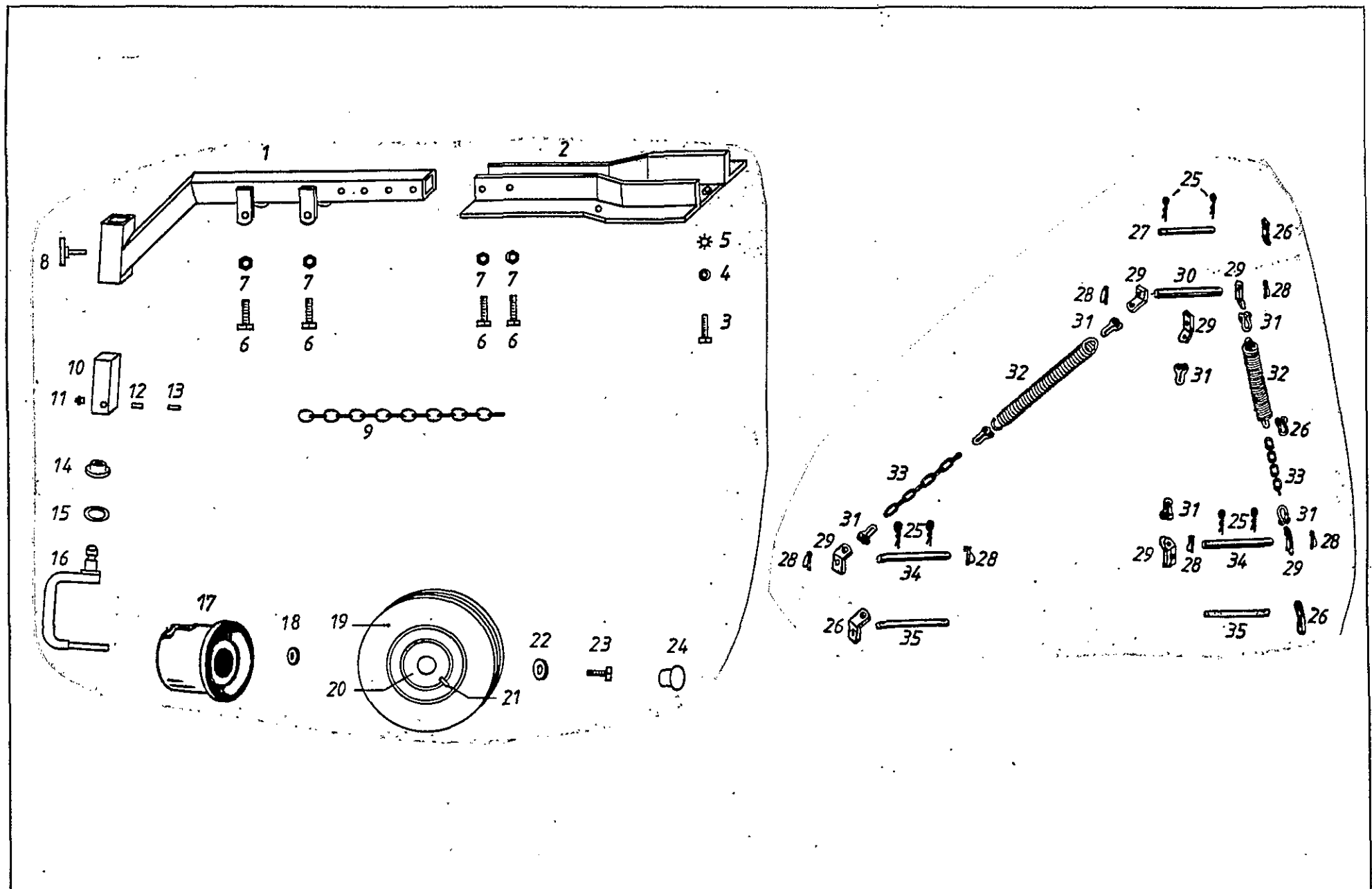
Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	UMKEHRGETRIEBE 1:1 MONT.		REVERSING GEARBOX	ENGRENAGE RENVERSEUR	491 975G	1)	2)	3)	4)	5)
1	Getriebedeckel		Gear cover	Chapeau d'engrenage	492 055				x	x
2	Rillenkugellager 6009-2 RS DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 601				x	x
3	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570				x	x
4	Kantenschutz		Belt guard	Courroie de protection	115 674				x	x
5	Stirnrad, geschw. 16 Z		Gear wheel	Roue dentée	491 982G				x	x
6	Getriebewelle 16 Z		Gear shaft	Arbre de transmission	490 930				x	x
7	Schutz, gepkt.		Guard	Protection	491 984G				x	x
8	Getriebegehäuse		Gear box	Boîte de vitesse	492 054				x	x
9	Zahnscheibe A8,4 DIN 6797 ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 049				x	x
10	6kt.-Schraube M8x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis	105 483				x	x
11	Zahnscheibe A10,5 DIN 6797 ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 050				x	x
12	6kt.-Schraube M10x16 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis	116 620				x	x
13	Rillenkugellager 6206 DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105 326				x	x
	SONDERAUSRÜSTUNG		SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPEMENT SPECIAL						
	UMKEHRGETRIEBE 1;1 MONT.		REVERSING GEARBOX	ENGRENAGE RENVERSEUR	491 975G	x	x	x		
	SONDERAUSRÜSTUNG		SPECIAL EQUIPMENT	EQUIPEMENT SPECIAL						
	UMKEHRGETRIEBE 1:1,66, MONT.		REVERSING GEARBOX	ENGRENAGE RENVERSEUR	491 996G	x	x	x		
15	Getriebedeckel		Gear cover	Chapeau d'engrenage	492 055	x	x	x		
16	Rillenkugellager 6009-2 RSDIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 601	x	x	x		
17	Rillenkugellager 6207-2 RSDIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570	x	x	x		
18	Kantenschutz		Guard belt	Courroie de protection	115 674	x	x	x		
19	Stirnrad, geschw. 20 Z		Gear wheel, welded	Roue dentée, soudée	491 997G	x	x	x		
20	Getriebewelle 12 Z		Gear shaft	Arbre de transmission	491 521	x	x	x		
21	Schutz, gepkt.		Guard	Protection	491 984G	x	x	x		
22	Getriebegehäuse		Gearbox	Boîte de vitesse	492 054	x	x	x		
23	Zahnscheibe A8,4 DIN 6797 ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 049	x	x	x		
24	6kt.-Schraube M8x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis	105 483	x	x	x		
25	Splint 4x25 DIN 94 ZN3		Cotter pin	Goupille	115 910	x	x	x		
26	Gwindestift		Threaded rod	Goupille filetée	491 987	x	x	x		
27	Rillenkugellager 6206 DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105 326	x	x	x		
28	Federstecker 3,2 DIN 11024 ZN3		Plug	Contact à ressort	115 919	x	x	x		



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles. Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	SONDERZUBEHÖR TRANSPORTDEICHSEL FÜR DREIPUNKT-MASCHINE		SPECIAL EQUIPMENT TRANSPORT POLE FOR 3-POINT MOUNTING	EQUIPEMENT SPECIAL TIMON DE TRANSPORT POUR MONTAGE à 3-POINTS	490 895	1) x	2) x	3) x	4) x	5) x
1	Klappstecker 8DIN11023 ZN3		Plug	Contact à fiches	109 179	x	x	x	x	x
2	Stütze		Support	Support	490 660	x	x	x	x	x
3	Mittelstütze, geschw.		Support	Support	490 200	x	x	x	x	x
4	6kt.-Schraube M16x100DIN931-8.8A1A		Hexagonal bolt	Vis	117 853	x	x	x	x	x
5	6kt.-Mutter M 16DIN934-6 A1A		Hexagonal nut	Ecrou	109 239	x	x	x	x	x
6	GERÄTEDREIECK		TRIANGLE	TRIANGLE	490 905	x	x	x	x	x
7	6kt.-Schraube M 16x1,5x40DIN961-10.9		Hexagonal bolt	Vis	118 596	x	x	x	x	x
8	Zahnscheibe A 16,5DIN6797 ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 053	x	x	x	x	x
9	Lasche		Cover plate	Eclisse	490 904	x	x	x	x	x
10	6kt.-Mutter M 12DIN936-8 A1A		Hexagonal nut	Ecrou	118 097	x	x	x	x	x
11	6kt.-Mutter M12DIN934-6		Hexagonal nut	Ecrou	116 686	x	x	x	x	x
12	Gerätedreieck, geschw.		Welded triangle	Triangle soudé	490 717	x	x	x	x	x
13	Senkschraube M12x25 DIN7991-8.8		Countersunk screw	Vis noyée	124 980	x	x	x	x	x
14	Schieber		Sliding pin	Verrou	121 735	x	x	x	x	x
15	6kt.-Schraube M12x60 DIN933-8.8		Hexagonal bolt	Vis	117 726	x	x	x	x	x
16	Klappstecker 10DIN11023 ZN3		Plug	Contact à fiches	108 671	x	x	x	x	x
17	VERLÄNGERTE UNTERLENKERLASCHE ZUM FENDT-GERÄTETRÄGER BIS F 231 GT		EXTENDED COVER PLATE FOR THE FENDT-AUXILIA- RY GEARBOX TO F231 GT	ECLISSE PROLONGÉE POUR LE TRACTEUR-PORTEUR JUSQU'AU F 231 GT	490 894	x	x	x	x	x
18	Klappstecker 5DIN 11023ZN3		Plug	Contact à fiches	109 162	x	x	x	x	x
19	Linke Unterlenkerlasche, geschw.		Left cover plate, welded	Eclisse gauche, soudée	490 893	x	x	x	x	x
20	Rechte Unterlenkerlasche, geschw.		Right cover plate, welded	Eclisse droite, soudée	490 892	x	x	x	x	x

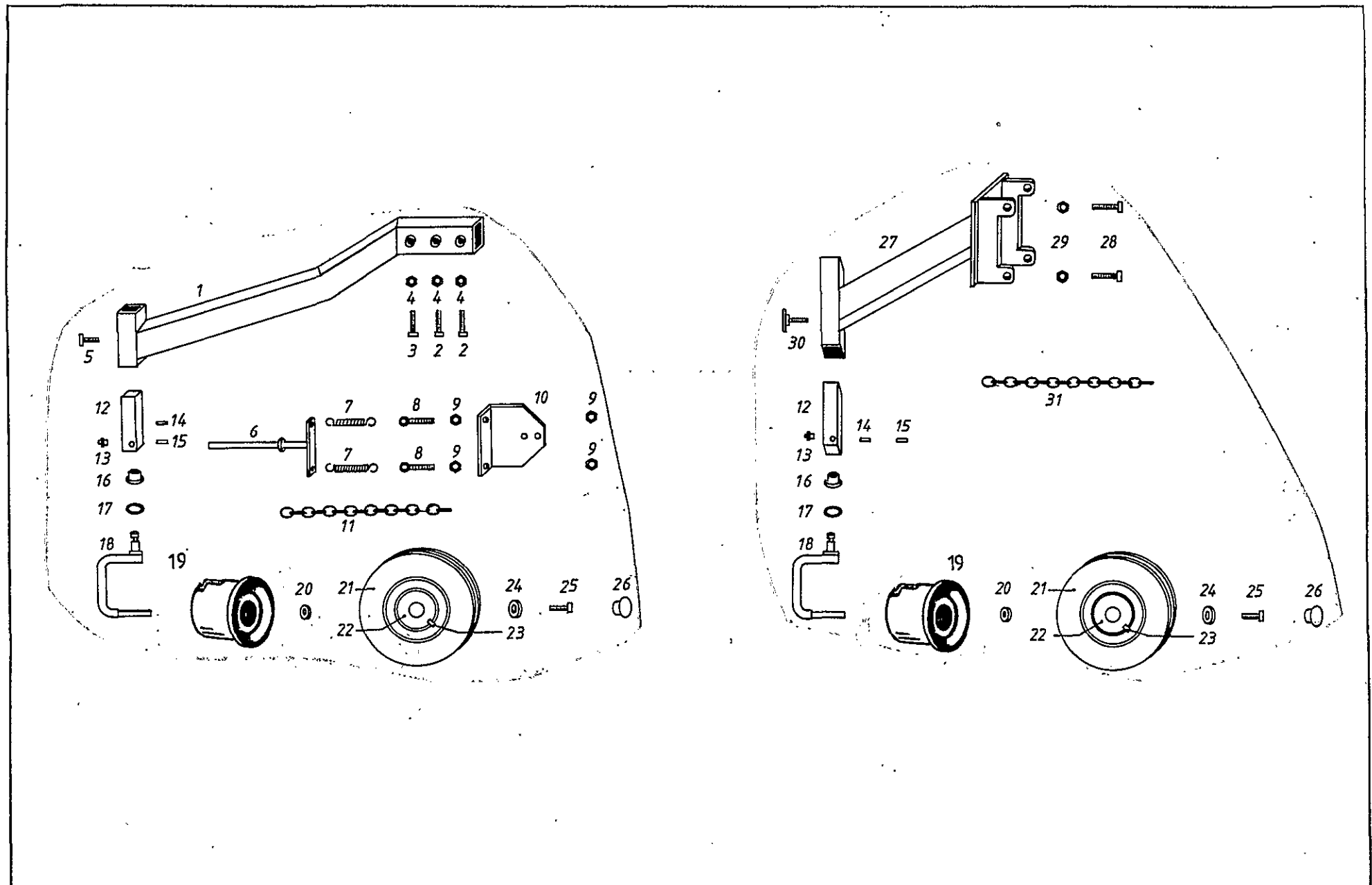


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine NO. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 RDF	TS 325 RDF
	SONDERAUSRÜSTUNG STÜTZRAD FÜR FRONTANBAU KOMPL.		SPECIAL EQUIPMENT SUPPORT WHEEL FOR FRONT MOUNTING, CPL.	EQUIPEMENT SPECIAL ROUE DE SUPPORT POUR MONTAGE EN FRONT, CPL.	492 164	1)	2)	3)	4)	5)
1	Ausleger, geschw.		Outtrigger	Bras-levier	492 161G	x	x	x	x	x
2	Träger, geschw.		Carrier, welded	Porteur, soudé	492 176G	x	x	x	x	x
3	6kt.-Schraube M12x45 DIN933-10.9 A1A		Hexagonal bolt	Vis	118 203	x	x	x	x	x
4	Scheibe 13DIN125 ZN3		Seal	Rondelle	105 186	x	x	x	x	x
5	Zahnscheibe A 12,5DIN 6797 ZN3		Washer	Rondelle dentée	116 051	x	x	x	x	x
6	6kt.-Schraube M12x80DIN931-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis	116 535	x	x	x	x	x
7	Sicherungsmutter VM12DIN980-8 A1A		Sealing nut	Ecrou	108 589	x	x	x	x	x
8	Knebelschraube, geschw.		Tommy screw	Vis à clé	477 269G	x	x	x	x	x
9	Kette (16 Glieder)		Chain(16 links)	Chaîne (16 bielles)	124 996	x	x	x	x	x
10	Stütze		Pin	Support	492 148	x	x	x	x	x
11	Kegelschmiernippel AM8x1DIN 7141		Greasing nipple	Graisseur conique	108 292	x	x	x	x	x
12	Spannstift 8x40DIN1481		Tension pin	Goupille	107465	x	x	x	x	x
13	Spannstift 5x40 DIN1481		Tension pin	Goupille	107 441	x	x	x	x	x
14	Buchse		Bush	Douille	121 024	x	x	x	x	x
15	Scheibe		Seal	Rondelle	462 800	x	x	x	x	x
16	Laufachse, geschw.		Carrying axle	Essieu porteur	492 145G	x	x	x	x	x
17	Wickelschutz, geschw.		Winding guard, welded	Protection contre enroulement	492 249	x	x	x	x	x
18	Scheibe		Seal	Rondelle	240 309	x	x	x	x	x
19	Decke 3,50-6Impl. Profil A874PR		Cover	Roue	120 113	x	x	x	x	x
20	Felge 2,50A-6 mit 2 Rillenlagern		Rim with 2 grooved bearings	Jante avec 2 roulements rainurés	121 618	x	x	x	x	x
21	Schlauch 3,50-6 mit Winkelventil		Hose with valve	Tuyau avec valve	120 114	x	x	x	x	x
22	Scheibe		Shim	Rondelle	30 472	x	x	x	x	x
23	6kt.-Schraube Verbus plus M12x20DIN933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis	124 331	x	x	x	x	x
24	Abschlußkappe		Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	x	x	x	x	x
25	Federstecker 5 DIN 11024 ZN3		Plug	Contact à ressort	115 916	x	x	x	x	x
26	Lasche Gr.I		Cover plate	Eclisse	476 045	x	x	x	x	x
27	Oberlenkerbolzen, Gr.I		Pin	Pivot	492 110	x	x	x	x	x
28	Klappstecker 10 DIN11023 ZN3		Plug	Contact à fiches	108 671	x	x	x	x	x
29	Lasche, Gr.II		Cover plate	Eclisse	492 107	x	x	x	x	x
30	Oberlenkerbolzen, Gr.II		Pin	Pivot	492 111	x	x	x	x	x
31	Schäkel A 0,6DIN 82101 ZN3		Shackle	Manille	124 368	x	x	x	x	x
32	Zugfeder		Spring	Ressort	121 171	x	x	x	x	x
33	Kette (8 Glieder)		Chain(8 links)	Chaîne (8 bielles)	124 767	x	x	x	x	x
34	Unterlenkerbolzen, Gr.II		Pin	Pivot	492 109	x	x	x	x	x
35	Unterlenkerbolzen Gr.I		Pin	Pivot	492 108	x	x	x	x	x

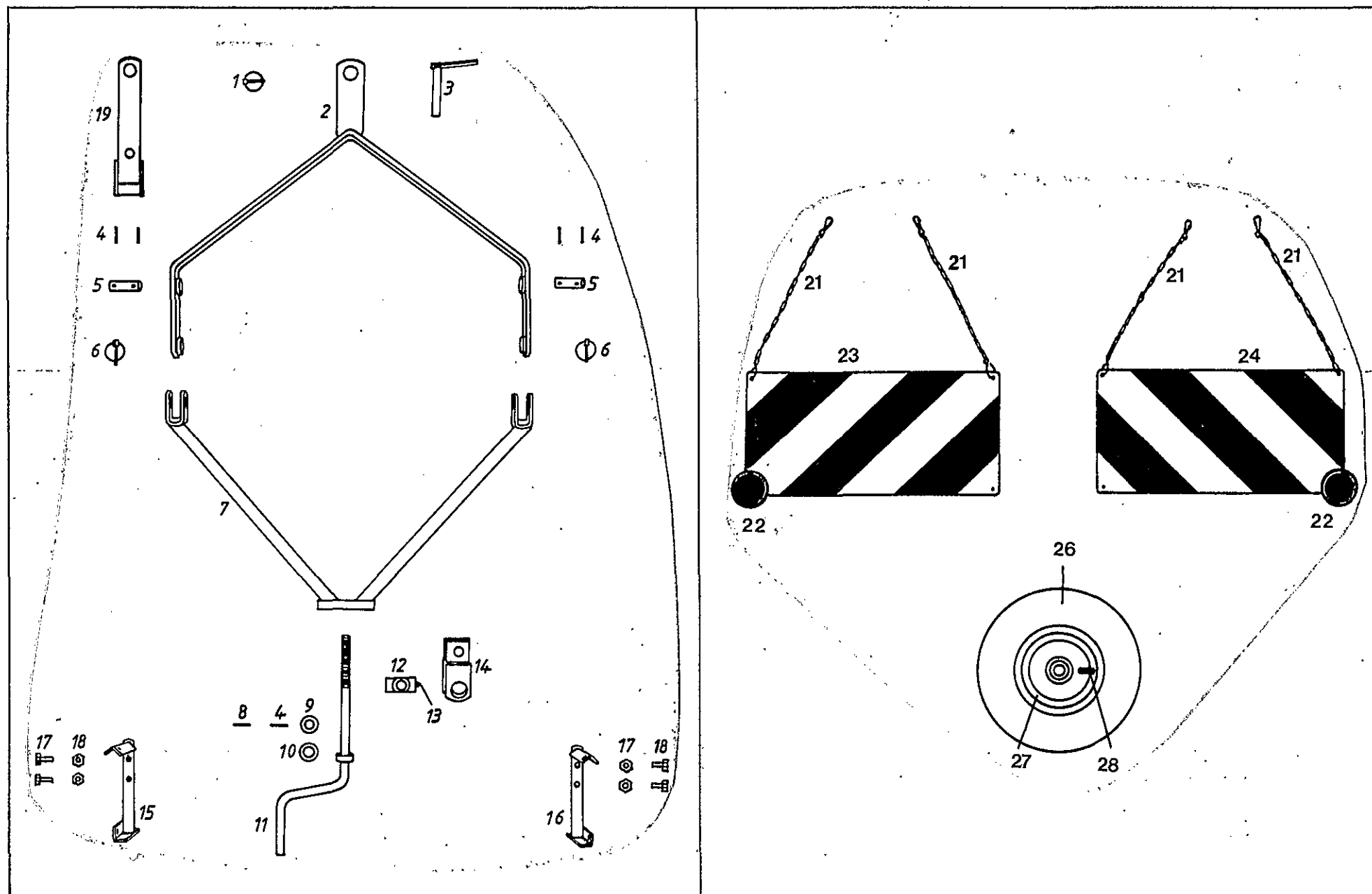


Ersatzteilliste

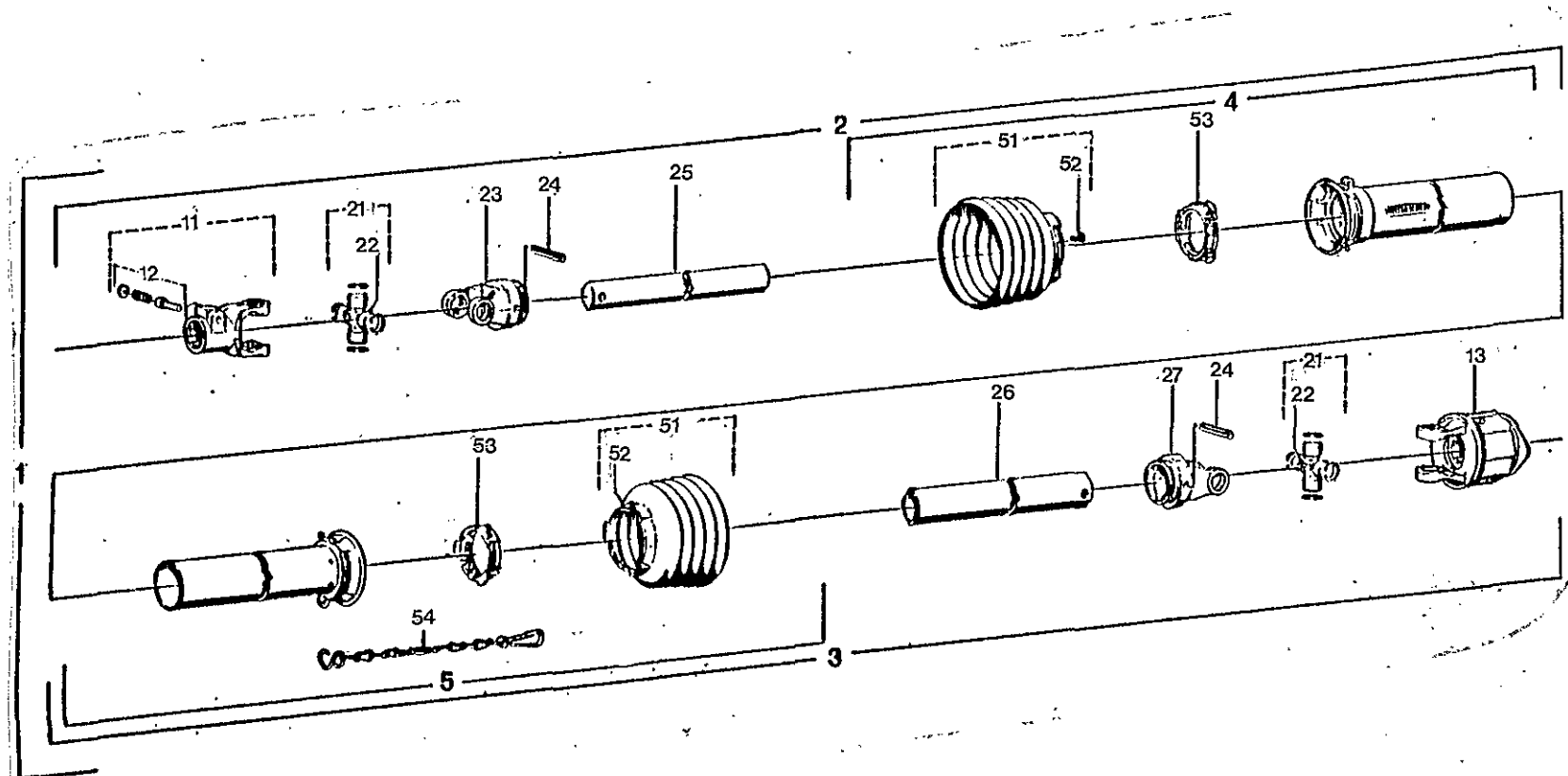
Tafel, Table, Plan, Tav.

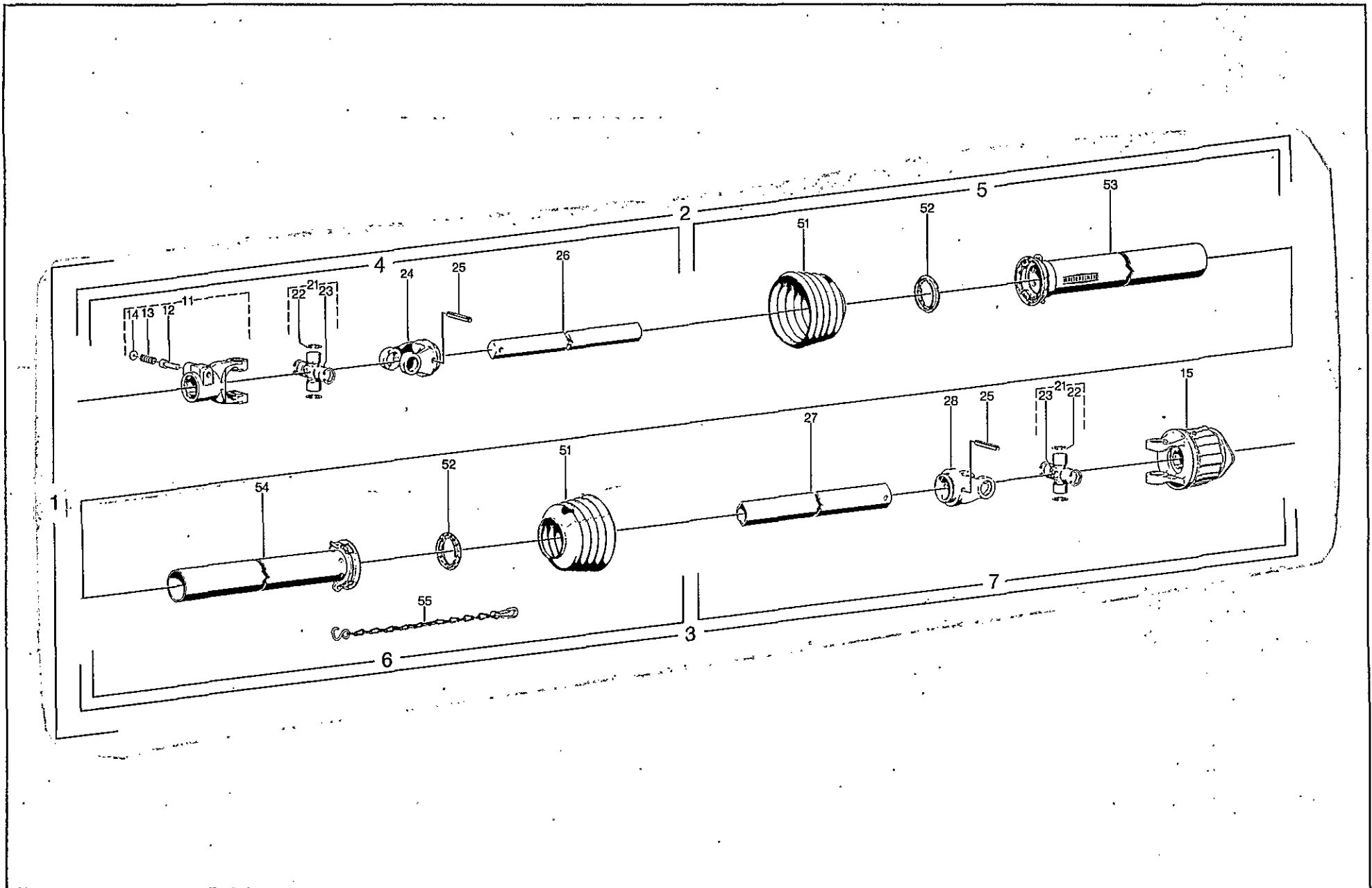
10

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF
	SONDERAUSRÜSTUNG STÜTZRAD HECKANBAU(beweglich) KOMPL.		SPECIAL EQUIPMENT SUPPORT WHEEL FOR REAR MOUNTING(moving) CPL.	EQUIPEMENT SPECIAL ROUE DE SUPPORT POUR MONTAGE ARRIERE(mobile) CPL.	492 156	1) 2) 3)	
1	Ausleger, geschw.		Outrigger, welded	Bras-levier, soudé	492 151		x
2	6kt.-Schraube M16x160DIN931-8.8A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 484		x
3	6kt.-Schraube M16x140DIN931-8.8A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	118 094		x
4	Sicherungsmutter VM16DIN980-8A1A		Sealing nut	Ecrou	116 699		x
5	6kt.-Schraube BM16x40DIN564-8G		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	106 982		x
6	Bolzen, geschw.		Pin, welded	Pivot, soudé	492 157		x
7	Zugfeder		Spring	Ressort	121 097		x
8	Üsenschraube		Eyebolt	Vis à œil	493 155		x
9	Sechskantmutter M12DIN934-8A1A		Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	116 686		x
10	Winkelplatte		Angle plate	Plaque d'angle	492 160		x
11	Kette (16 Glieder)		Chain(16 links)	Chaîne(16 bielles)	124 996		x
12	Stütze		Pin	Support	492 148	x	x
13	Kegelschmiernippel AM8x1 DIN71412SFG		Greasing nipple	Graisseur conique	108 292	x	x
14	Spannstift 8x40DIN1481		Tension pin	Goupille	107 465	x	x
15	Spannstift 5x40DIN1481		Tension pin	Goupille	107 441	x	x
16	Buchse		Bush	Douille	121 024	x	x
17	Scheibe		Washer	Rondelle	462 800	x	x
18	Laufachse, geschw.		Carrying axle	Essieu porteur	492 145	x	x
19	Wickelschutz, geschw.		Winding protection	Protection contre enroulement	492 249	x	x
20	Scheibe		Washer	Rondelle	240 309	x	x
21	Decke 3,50-6Impl. Profil A87 4PR		Cover	Pneu	120 113	x	x
22	Felge 2,50A-6 mit 2 Rillenlager		Rim with 2 grooved bearings	Jante avec 2 roulements rainurés	121 618	x	x
23	Schlauch 3,50-6 mit Winkelventil		Hose with valve	Tuyau avec valve	120 114	x	x
24	Scheibe		Washer	Rondelle	30 472	x	x
25	6kt.-Schraube Verbus plus M12x20DIN933-8.8		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	124 331	x	x
26	Abschlußkappe		Sealing hat	Chapeau de fermeture	121 327	x	x
	SONDERAUSRÜSTUNG STÜTZRAD FÜR HECK(starr) - KOMPL.		SPECIAL EQUIPMENT SUPPORT WHEEL FOR REAR COMPL.	EQUIPEMENT SPECIAL ROUE DE SUPPORT POUR 1'ARRIERE, COMPL.	492 149	x	x
27	Ausleger, geschw.		Outrigger	Bras-levier	492 139G	x	x
28	6kt.-Schraube M12x100DIN931-8.8A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 538	x	x
29	Sicherungsmutter VM12DIN980-8 A1A		Sealing nut	Ecrou	108 589	x	x
30	Knebelschraube geschw.		Tommy screw	Vis à clé	477 269G	x	x
31	Kette (16Glieder)		Chain (16 links)	Chaîne (16 bielles)	124 996	x	x
	Stützrad kompl. Pos.12-26		Compl. support wheel item 12-16	Roue de support compl. ref.12-26	492 150G	x	x



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	As of machine No. Dès le No. de machine	1) ab Masch.-Nr. 0441 2) ab Masch.-Nr. 2961 3) ab Masch.-Nr. 0461 4) ab Masch.-Nr. 0373	5) ab Masch.-Nr. 0101	Nr. No. No. No.	TS 280 DRF	TS 310 DRF	TS 312 DRF	TS 315 DRF	TS 325 RDF
	SONDERAUSRÜSTUNG ANHÄNGEDEICHSEL ZUM DREI- PUNKTBOCK, VOLLST.		SPECIAL EQUIPMENT TWOBAR FOR 3-POINT FRAME, COMPL.	EQUIPEMENT SPECIAL TIMON D'ACCROCHAGE POUR SUPPORT 3-POINTS, COMPL.	490 890G	x	x	x	x	x
1	Klappstecker 8DIN 11023 ZN3		Plug	Contact à fiches	109 179	x	x	x	x	x
2	Deichsel geschw.		Bar, welded	Timon, soudé	490 809G	x	x	x	x	x
3	Steckbolzen, geschw.		Pin	Pivot	359 654G	x	x	x	x	x
4	Spannstift 6x40DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	x	x	x	x	x
5	Bolzen (490 870)		Pin	Pivot	121 397	x	x	x	x	x
6	Klappstecker 5DIN 11023 ZN3		Plug	Contact à fiches	109 162	x	x	x	x	x
7	Stütze geschw.		Bar	Support	490 887G	x	x	x	x	x
8	Spannstift 3,5x40DIN1481		Tension pin	Goupille	107 425	x	x	x	x	x
9	Stellring		Washer	Bague d'arrêt	486 129	x	x	x	x	x
10	Axialrillenkugellager KSRA25		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 418	x	x	x	x	x
11	Spindel, geschw.		Spindle	Pivot	490 886G	x	x	x	x	x
12	Gelenknuß		Hinge nut	Pignon de jointure	406 592	x	x	x	x	x
13	Kegelschmiernippel AM8x1DIN 71412SFG		Greasing nipple	Graisser conique	108 292	x	x	x	x	x
14	Halter, geschw.		Holder	Support	490 884G	x	x	x	x	x
	BELEUCHTUNGSHALTER, VOLLST.		REFLECTOR SOCKET, CPL.	SUPPORT D'ECLAIRAGE, CPL.	491 491	x	x	x	x	x
15	Linker Beleuchtungshalter, geschw.		Left reflector socket	Support d'éclairage, gauche	491 492G	x	x	x	x	x
16	Rechter Beleuchtungshalter, geschw.		Right reflector socket	Support d'éclairage droite	491 489G	x	x	x	x	x
17	6kt.-Schraube M10x25DIN933-8.8A1A		Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 622	x	x	x	x	x
18	Sicherungsmutter VM10DIN980-8 A1A		Sealing nut	Ecrou	108 441	x	x	x	x	x
	DEICHSELVERLÄGERUNG FÜR GEZOGENE MASCHINE		EXTENDED TWOBAR FOR TRAILED MACHINE	PROLONGEMENT DU TIMON POUR MACHINE TRAINÉE	490 186G	x	x	x	x	x
19	Deichselverlängerung		Two bar Extension	Prolongement du Timon	490 186	x	x	x	x	x
	SONDERAUSRÜSTUNG WARNTAFELN		SPECIAL EQUIPMENT WARNING TAGS	EQUIPEMENT SPECIAL TABLEAU D'AVIS	487 093G	x	x	x	x	x
21	Kette		Chain	Chaîne	120 068	x	x	x	x	x
22	Rote Rückstrahler (282 629G)		Red reflectors	Réflecteurs rouges	111 804	x	x	x	x	x
23	Linke Warntafel, vollst.		Left warning tag, cpl.	Tableau d'avis gauche, cpl.	486 353G	x	x	x	x	x
24	Rechte Warntafel, vollst.		Right warning tag, cpl.	Tableau d'avis droit, cpl.	486 361G	x	x	x	x	x
	SATZ SUPER-BALLON-BEREIFUNG 16/6.50-8 Impl. 4PR-T510		SET OF SUPER-BALLON TYRES	JEU DE PNEUX SUPER-BALLON						
26	Decke 16/6.50-Impl.		Tyre	Pneu	121 091	x	x	x	x	x
27	Felge 5.50 A-8 m 2 Rillenkugellager 62052RS		Rim with 2 grooved bearings	Jante avec 2 roulements rainurés	121 090	x	x	x	x	x
28	Schlauch 16/6.50-8TR13		Tyre	Pneu	121 092	x	x	x	x	x





Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	GELENKWELLE W2100 - SC 04-K32B Für TS 315 RDF; TS 325 RDF	PTO-SHAFT	TRANSMISSION	
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC04-K32B	PTO-shaft with guard	Transmission avec protecteur	353 535(10369)
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH2100-SC04	Inner pto-half with outer guard half	Demi-Transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	324 840
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2100-SC04-K32B	Outer pto-half with inner guard half	Demi-Transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	353 537
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100	Inner pto-half	Demi-Transmission intérieure	318 605
5	Äußere Schutzhälfte SCH 04	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	360 404(83.121)
6	Innere Schutzhälfte SCH 04	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	375 393(83.120)
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH2100-K32B	Outer pto-half	Demi-Transmission extérieure	353 538
11	Aufsteckgabel komplett AG2100-1 3/8"(6)	Yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage complet	040 154(10.10.00)
12	Schiebestift	Pin cpl.	Poussoir cpl.	087 245(65.01.12)
13	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	087 246(66.01.49)
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247(16.11.22)
15	Sternratsche kompl. drehsinnunabhängig K32 B-2100-1 3/8"(6); M=400 Nm	Clutch assembly	Percoir étoile	351 075(55.288.03)
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package	Bloc croisillon complet	040 116(10.01.00)
22	Sicherungsring 22x1,2	Seal	Circlip extérieur	020 710(62.02.00)
23	Kegelschmiernippel M8x1	Greasing nipple	Graisseur conique	084 099(63.27.00)
24	Rillengabel RG 2100-00a	Yoke	Mâchoir à gorge	040 444(10.48.00)
25	Spannstift 8x50 DIN1481	Tension pin	Goupille	020 600(61.04.01)
26	Profilwelle 00a; L=920mm	Profile shaft	Arbre profilé	017 262 (75.06.15)
27	Profilrohr 0a; L=905 mm	Profile tube	Tube profilé	047 832(75.12.15)
28	Rillengabel RG2100-0a	Yoke	Mâchoire à gorge	040 456(10.49.00)
51	Schutztrichter	Safety cone	Cône protecteur	043 749(83.05.05)
52	Gleitring	Plastic Ring	Bague de glissement	080 282(83.09.00)
53	Außenschutzrohr mit Kappe, L=865 mm	Outer safety tube with hat	Tube de protection extérieure	017 271(80.35.04)
54	Innenschutzrohr mit Kappe, L=860mm	Inner safety tube with hat	Tube de protection intérieure	017 272(80.34.04)
55	Haltekette	Safety chain	Chainette	044 321(82.36.03)
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be pur- chased directly from the Walter- scheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERSLISTE NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No
030.472	3.34	9.22 10.24	115.919	6.24	7.28	121.091	3.30	11.26	487.730	3.33	
084.219	1.12		115.945	1.22		121.092	3.32	11.28	487.929	1.36	
086.520	1.15		115.970	6.10		121.094	1.42		490.186	11.00	11.19
105.186	9.04		115.983	1.21	2.03	121.097	10.07		490.200	8.03	
105.326	6.28	7.13 7.27	116.028	3.09		121.171	9.32		490.590	4.10	
105.483	7.10	7.24	116.049	6.27	7.09 7.23	121.207	4.45		490.604	4.07	
105.579	4.02		116.050	7.11		121.327	3.27	9.24 10.26	490.613	4.36	
106.857	1.29		116.051	9.05		121.349	4.09		490.660	8.02	
106.903	6.11		116.053	8.07		121.397	1.08	11.05	490.661	1.32	
106.982	10.05		116.224	6.06		121.428	4.23		490.691	4.43	
106.990	4.41		116.484	10.02		121.595	3.08		490.717	8.11	
107.364	3.19		116.535	9.06		121.611	6.04		490.729	1.13	
107.385	2.05		116.538	10.28		121.612	6.05		490.737	1.03	
107.398	4.44		116.608	6.09		121.618	9.20	10.22	490.740	1.14	
107.399	4.46		116.620	7.12		121.779	1.41		490.762	3.12	
107.425	11.08		116.621	2.04		124.131	1.44		490.809	11.02	
107.438	1.27	1.40	116.622	11.17		124.151	2.12		490.832	5.02	
107.441	1.17	9.13 10.15	116.627	4.35		124.154	2.14		490.833	5.02	
107.449	1.37		116.645	2.16		124.295	1.02		490.872	3.06	
107.452	1.07	11.04	116.686	8.10	10.09	124.331	3.20	4.12 9.23 10.25	490.884	11.14	
107.453	1.35		116.699	10.04		124.368	9.31		490.886	11.11	
107.465	1.16	9.12 10.14	116.746	2.10	4.22	124.495	6.15		490.887	11.07	
107.729	6.26		116.979	1.19		124.608	4.39		490.890	11.00	
107.740	3.10		117.010	4.37		124.650	4.05		490.892	8.18	
107.809	2.17		117.245	1.01		124.651	4.09		490.893	8.17	
108.292	3.35	4.08 9.11 10.13	117.418	11.10		124.735	8.13		490.894	8.00	
108.417	4.17		117.726	8.14		124.749	4.25		490.895	8.00	
108.441	11.18		117.825	3.11		124.767	9.33		490.904	8.08	
108.531	6.08		117.831	6.16		124.826	3.07		490.905	8.00	
108.570	2.07	6.20 7.03 7.17	117.853	8.04		124.980	8.12		490.906	6.23	
108.589	2.02	3.14 4.27 9.07	118.094	10.03		124.996	9.09	10.11 10.31	490.907	2.08	4.04
108.601	6.18	7.02 7.16 10.29	118.097	8.09		220.480	4.15		490.908	6.21	
108.671	8.15	9.28	118.203	9.03		223.679	1.11		490.915	2.08	4.03
108.745	1.26		118.230	4.06		224.473	3.18		490.918	2.08	
109.162	1.04	8.16 11.06	118.596	8.06		228.035	3.17		490.920	2.06	
109.177	4.19		118.602	2.11		240.309	3.21	9.18 10.20	490.930	7.06	
109.179	8.01	11.01	120.068	11.21		359.654	11.03		490.958	1.06	
109.239	8.05		120.113	9.19	10.21	406.592	11.12		490.961	4.42	
109.458	4.30		120.114	9.21	10.23	462.800	9.15	10.17	490.964	1.38	
109.604	6.07		120.123	6.17		476.045	9.26		490.974	1.23	
109.654	4.11		120.126	6.22		477.269	9.08	10.30	490.977	1.24	
110.454	4.28		120.294	3.30		478.324	1.36		490.979	1.25	
111.451	2.01		120.725	4.40		479.140	1.31		490.984	1.18	
111.804	11.22		120.760	3.22		486.129	11.09		491.431	5.06	5.07
111.895	1.05		120.950	3.31		486.195	1.10		491.433	5.06	5.07
115.571	3.32		120.957	1.43		486.353	11.23		491.452	1.06	
115.674	7.04	7.18	121.024	3.01	9.14 10.16	486.361	11.24		491.464	5.02	
115.910	7.25		121.030	1.20		486.792	1.30		491.466	5.01	5.01
115.911	3.04		121.048	2.15		486.848	4.29		491.472	5.08	
115.916	1.45	9.25	121.090	3.31	11.27	487.093	11.00		491.475	3.13	

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERSLISTE NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos.No.	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No	Bestell Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos. no No de pos. Pos. No.
491.477	5.03		492.054	7.08	7.22	WALTERSCHEID Gelenkwelle P.T.O. drive shaft Transmission	017.262	13.26			
491.489	11.16		492.055	7.01	7.15		017.271	13.53			
491.491	11.00		492.066	3.02			017.272	13.54			
491.492	11.15		492.067	5.01			020.600	12.24	13.25		
491.498	4.13		492.068	5.02			020.710	13.22			
491.521	7.20		492.069	5.03			040.116	12.21	13.21		
491.774	4.31		492.071	5.06			040.154	12.11	13.11		
491.794	4.38		492.074	5.07			040.444	12.23	13.24		
491.801	4.21		492.096	3.05			040.456	12.27	13.28		
491.803	1.39		492.099	6.29			043.749	13.51			
491.809	4.01		492.100	6.19			044.321	12.54	13.55		
491.810	4.01		492.103	5.04			047.832	13.27			
491.814	1.34		492.104	5.05			047.856	12.25			
491.816	4.14		492.106	4.26			050.806	12.26			
491.818	1.33		492.107	9.29			080.282	13.52			
491.819	4.20		492.108	9.35			084.099	12.22	13.23		
491.826	4.16		492.109	9.34			087.245	13.12			
491.827	4.18		492.110	9.27			087.246	13.13			
491.922	4.01		492.111	9.30			087.247	13.14			
491.924	4.38		492.113	6.02			161.411	12.05			
491.945	2.09		492.114	6.03			161.412	12.04			
491.946	2.09		492.119	6.01			318.605	13.04			
491.949	5.08		492.120	1.28			324.840	13.02			
491.954	3.23		492.121	6.00			330.142	12.02			
491.955	3.16		492.124	1.09			339.107	12.12			
491.956	3.15		492.132	4.26			342.367	12.13			
491.958	4.14		492.133	4.26			344.493	12.01			
491.975	7.00	7.00	492.135	4.26			344.494	12.03			
491.978	5.01		492.139	10.27			351.075	13.15			
491.979	5.01		492.145	9.16	10.18		353.535	13.01			
491.982	7.05		492.148	9.10	10.12		353.537	13.03			
491.984	7.07	7.21	492.149	10.00			353.538	13.07			
491.987	6.25	7.26	492.150	10.00			359.005	12.53			
491.989	4.31		492.151	10.01			360.404	13.05			
491.996	7.00		492.156	10.00			365.258	12.51			
491.997	7.19		492.157	10.06			365.305	12.52			
491.999	6.00		492.160	10.10			375.393	13.06			
492.004	2.13		492.161	9.01							
492.008	2.13		492.164	9.00							
492.048	4.14		492.176	9.02							
			492.249	9.17	10.19						
			493.155	10.08							



Ersatzteilliste

Ausgabe März 1981

**Fella-
Turboschwader
TS 350 F**

Wichtig bei Bestellung von Ersatzteilen

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer (evtl. auch Gruppennummer) und Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinenummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

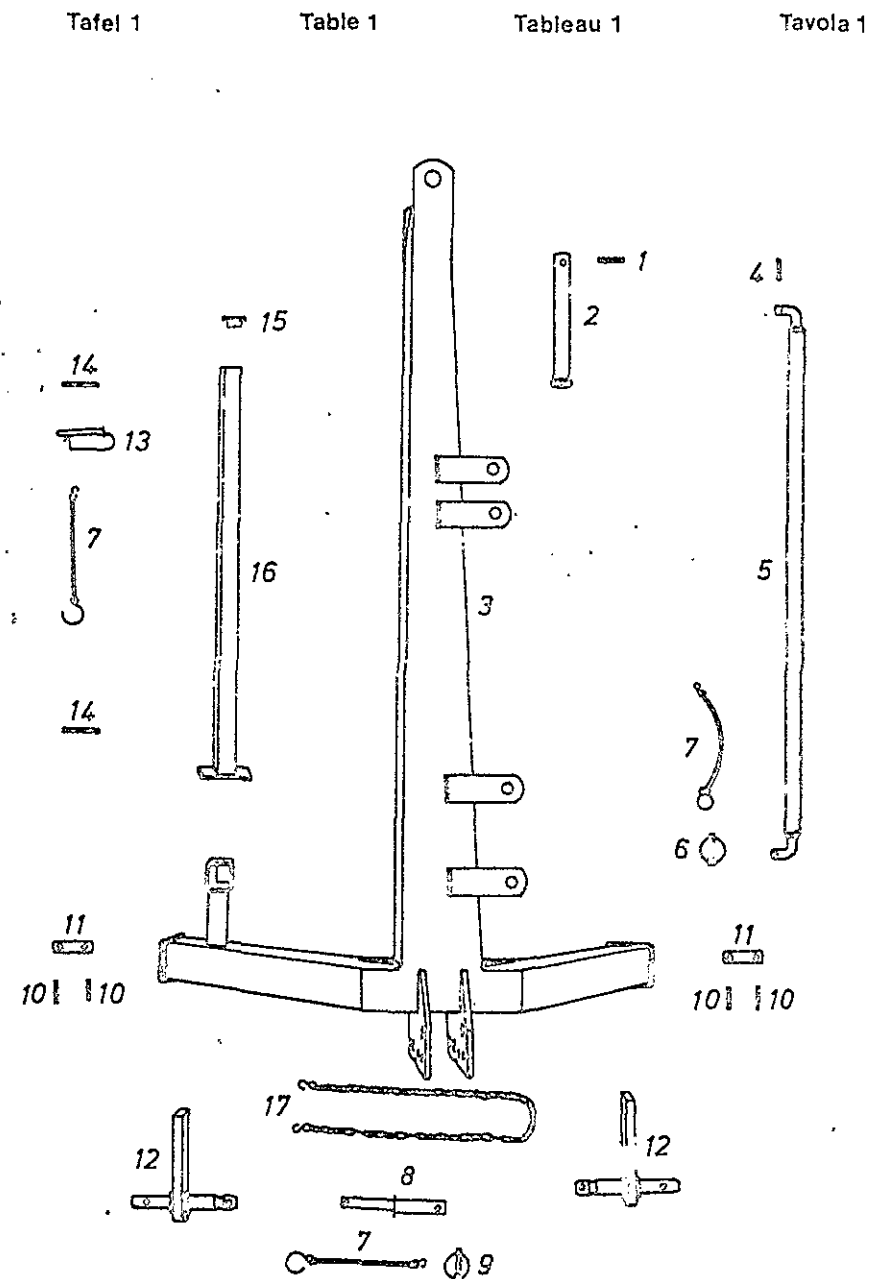
Falls die Masch.-Nr. nicht mehr sichtbar oder feststellbar ist, empfiehlt es sich, uns das unbrauchbare, unveränderte Teil franko einzusenden.

Die Einsendung ist unerlässlich, wenn wegen Materialfehlern oder auch aus anderen Gründen auf kostenlosen Ersatz Anspruch erhoben wird.

Genaue Anschrift mit Post- oder Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Tafel 1		
Table 1		
Tableau 1		
Tavola 1		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

	Dreipunktbock, Unterlenkerlasche, Stütze und Strebe	
1	Spannhülse 8x50 DIN 1481	107 467
2	Bolzen, geschw.	491 633 G
3	Dreipunktbock, geschw.	491 636 G
4	Spannhülse 8x35 DIN 1481	115 959
5	Strebe, geschw.	491 663 G
6	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3	124 053
7	Sicherungsschnur (111 895)	490 357
8	Steckbolzen, geschw.	477 192 G
9	Klappstecker 8 DIN 11023 ZN3	109 179
10	Spannhülse 6x40 DIN 1481	107 452
11	Bolzen	490 870
12	Unterlenkerlasche, geschw.	490 846 G
13	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F	106 857
14	Spannhülse 6x45 DIN 1481	107 453
15	Kunststoffkappe 34x34	115 527
16	Stütze, geschw.	478 324 G
17	Knotenkette (117 245)	477 784 G



Tafel Table Tableau Tavola	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Nr. d'ordinazione
Pos.Nr. Pos. no No. de pos. Pos. nr.		
	<u>Getriebe und Rahmen</u>	
1	Handgriff (111 216)	285 649
2	Schaltsegment, geschw.	491 509 G
3	Spannhülse 6x40 DIN 1481	107 452
4	Spannhülse 3,5x40 DIN 1481	107 425
5	Sechskantschraube M 10x20 DIN 933-8.8 A1A	116 621
6	Zahnscheibe A 10,5 DIN 6797 ZN 3	116 050
7	Getriebedeckel	491 507
8	Entlüftungsverschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 (107 104)	477 656
9	Schaltwelle, geschw.	491 606 G
10	Paßfeder A 6x6x36 DIN 6885	116 085
11	Schaltgabel	491 510
12	Gleitstück	462 026
13	Spannhülse 6x60 DIN 1481	107 456
14	Spannhülse 10x60 DIN 1481	106 869
15	Kegelrad Z=16 (110 566)	491 041
16	Sicherungsring 62x2 DIN 472	107 383
17	Rillenkugellager 6206 2 Z DIN 625	109 456
18	Antriebswelle, links	491 514
19	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885	107 150
20	Radialdichtring A 30x52x7 DIN 3760	116 777
21	Tellerrad Z=25	491 594
22	Schaltklaue	491 592
23	Tellerrad	491 593
24	Buchse 35x39x50 Cu Zn 31 Si	121 028
25	Antriebswelle, rechts	491 513
26	Rahmen, links, geschw.	491 628 G
27	Sechskantmutter VM 16 DIN 980-8 A1A	116 699
28	Dichtring D 16x20 DIN 7603 - Cu	116 780
29	Dichtung (Dichtungspapier) (115 440)	486 605
30	Hauptgetriebe	491 506
31	Verschlußschraube M 24x15 DIN 909-6	107 104
32	Gewindestift M 16x30 DIN 913-10.9	108 599
33	Druckfeder (110 912)	471 242
34	Kugel 10 K1.4 DIN 5401	107 082
35	Sechskantschraube M 16x190 DIN 931-8.8	118 095

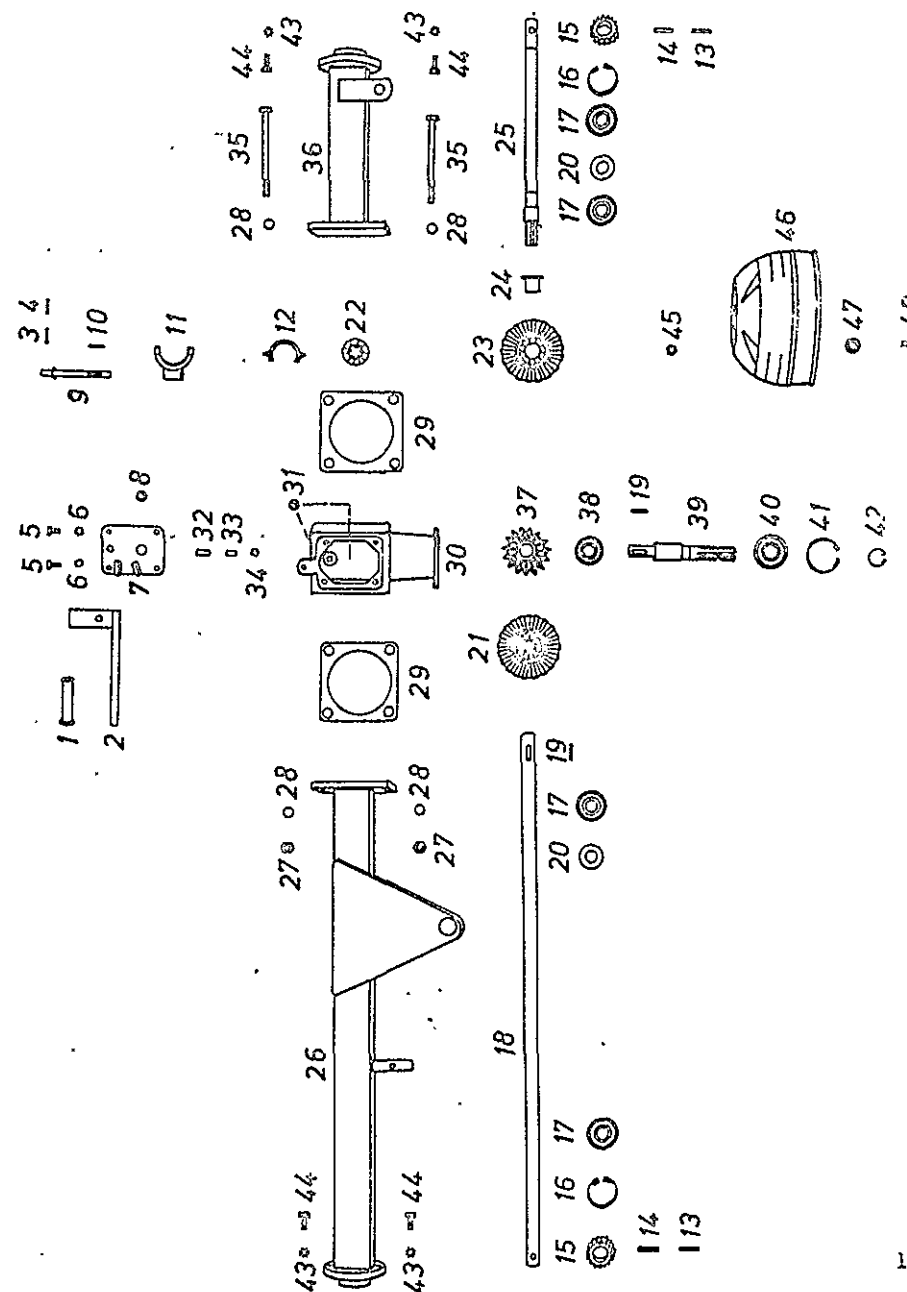
Fortsetzung Seite 14

Tafel 2

Table 2

Tableau 2

Tavola 2

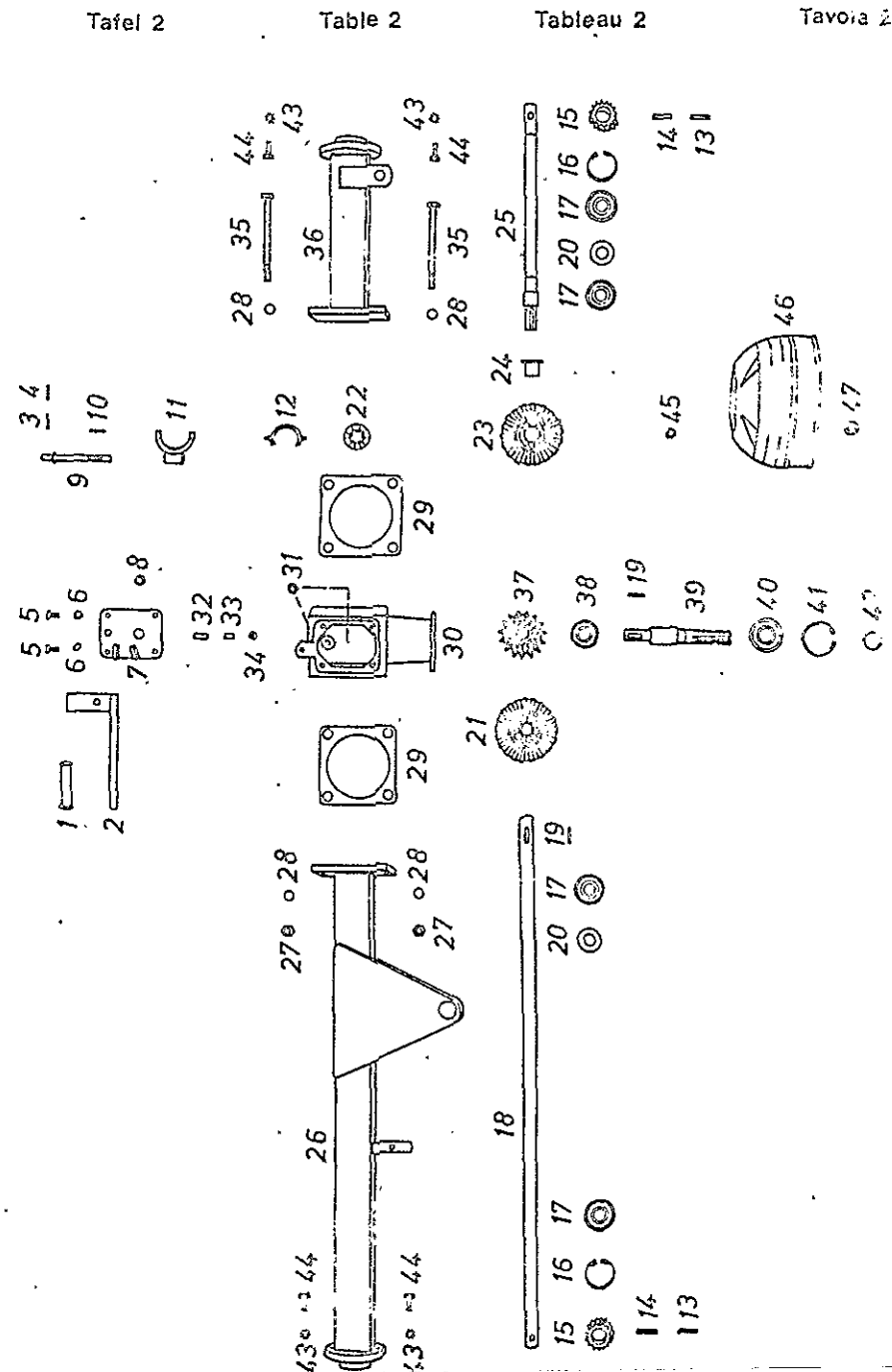


Tafel 2		
Table 2		
Tableau 2		
Tavola 2		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

Getriebe und Rahmen

Fortsetzung von Seite 13

36	Rahmen, rechts, geschw.	491 608 G
37	Kegelritzel Z=15	477 021
38	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	109 455
39	Kurze Getriebewelle	491 502
40	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	108 570
41	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	107 385
42	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	107 367
43	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN3	116 051
44	Sechskantschraube M 12x30 DIN 933-8.8	107 739
45	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	108 441
46	Gelenkwellenschutz (117 724)	487 172
47	Scheibe R 11 DIN 440 ZN3	116 007
48	Sechskantschraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	116 622



Tafel 5		
Table 5		
Tableau 5		
Tavola 5		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

Linker Kreisel mit äußerem Getriebegehäuse

1	Sechskantschraube M 6x16 DIN 933-8.8 A1A	116 607
2	Flachfeder	491 121
3	Sechskantmutter M 6 DIN 985 A1A	106 903
4	Halter, geschw.	491 370 G
5	Zahnscheibe A 6,4 DIN 6797 ZN3	116 048
6	Sechskantschraube M 6x30 DIN 933-8.8 A1A	108 393
7	Federring A 12 DIN 127	118 070
8	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	107 809
9	Sechskantschraube M 12x40 DIN 933-8.8	109 446
10	Äußeres Getriebegehäuse	491 665
11	Abdeckring, geschw.	491 065 G
12	Kegelrad Z=56	491 040
13	Sechskantschraube Verbus plus M 10x40 DIN 933	116 672
14	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	108 292
15	Nabe	491 017
16	Sechskantschraube M 12x30 DIN 933-8.8	107 739
17	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN3	116 051
18	Sechskantschraube M 12x20 DIN 933-8.8	107 737
19	Rillenkugellager 6010 Z DIN 625	109 005
20	Distanzbuchse	491 107
21	Kurvenscheibe, geschw.	491 598 G
22	Splint 5x30 DIN 94 ZN3	115 911
23	Zugfeder (110 949)	491 098
24	Rasthebel, geschw.	491 584 G
25	Stützrohr, links, geschw.	491 580 G
26	Schutzscheibe	491 042
27	Scheibe n.Bedarf 1 mm dick	354 560
28	Sicherungsring 50x2 DIN 471	108 587
29	Paßfeder A 14x6x56 DIN 6885	124 132
30	Glocke, geschw.	491 183 G
31	Zinkenträger, links, geschw.	491 589 G
32	Kurvenrolle, vollst.	490 040 G
33	Federring A 14 DIN 127	107 132
34	Sechskantmutter M 14x1,5 DIN 934-6	109 175
35	Scheibe	490 691

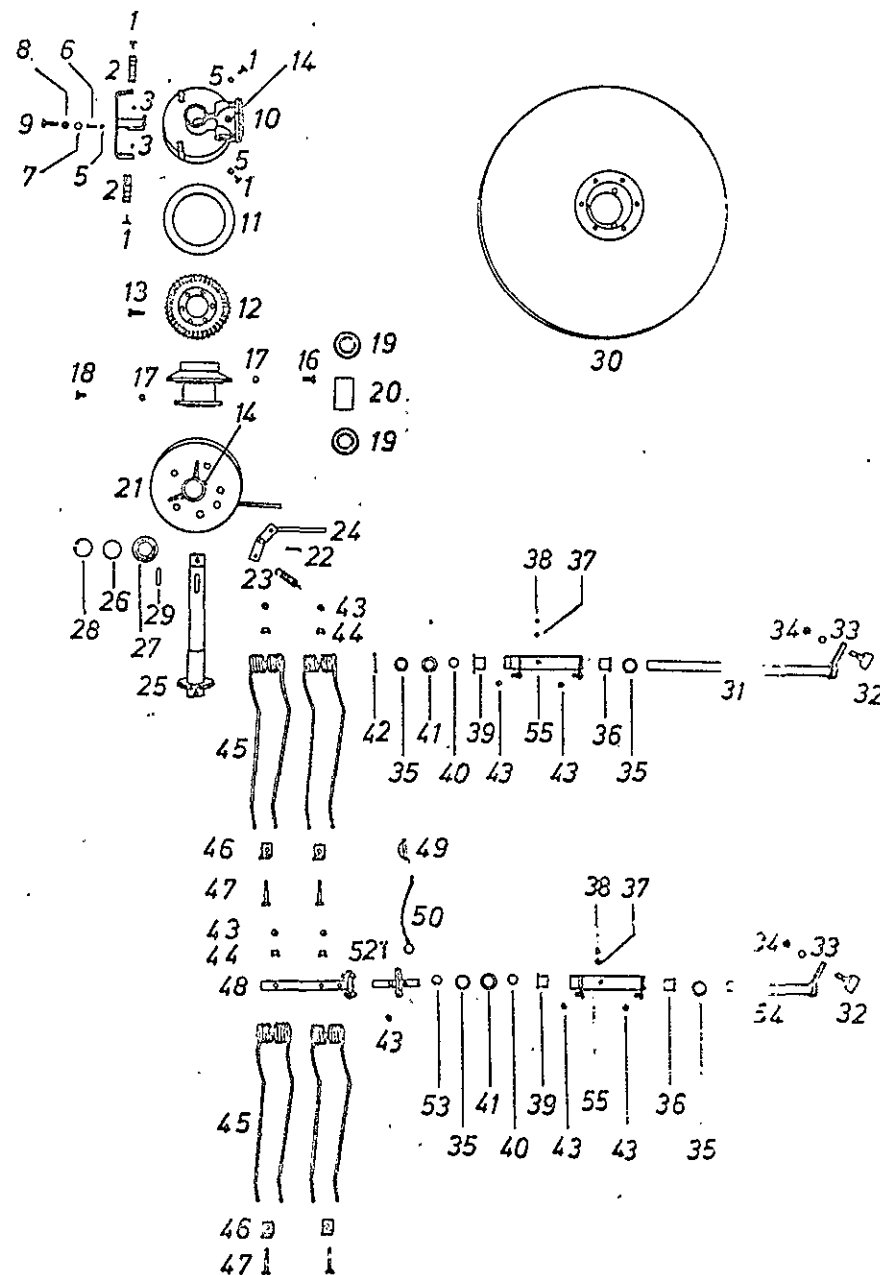
Fortsetzung Seite 16

Tafel 3

Table 3

Tableau 3

Tavola 3



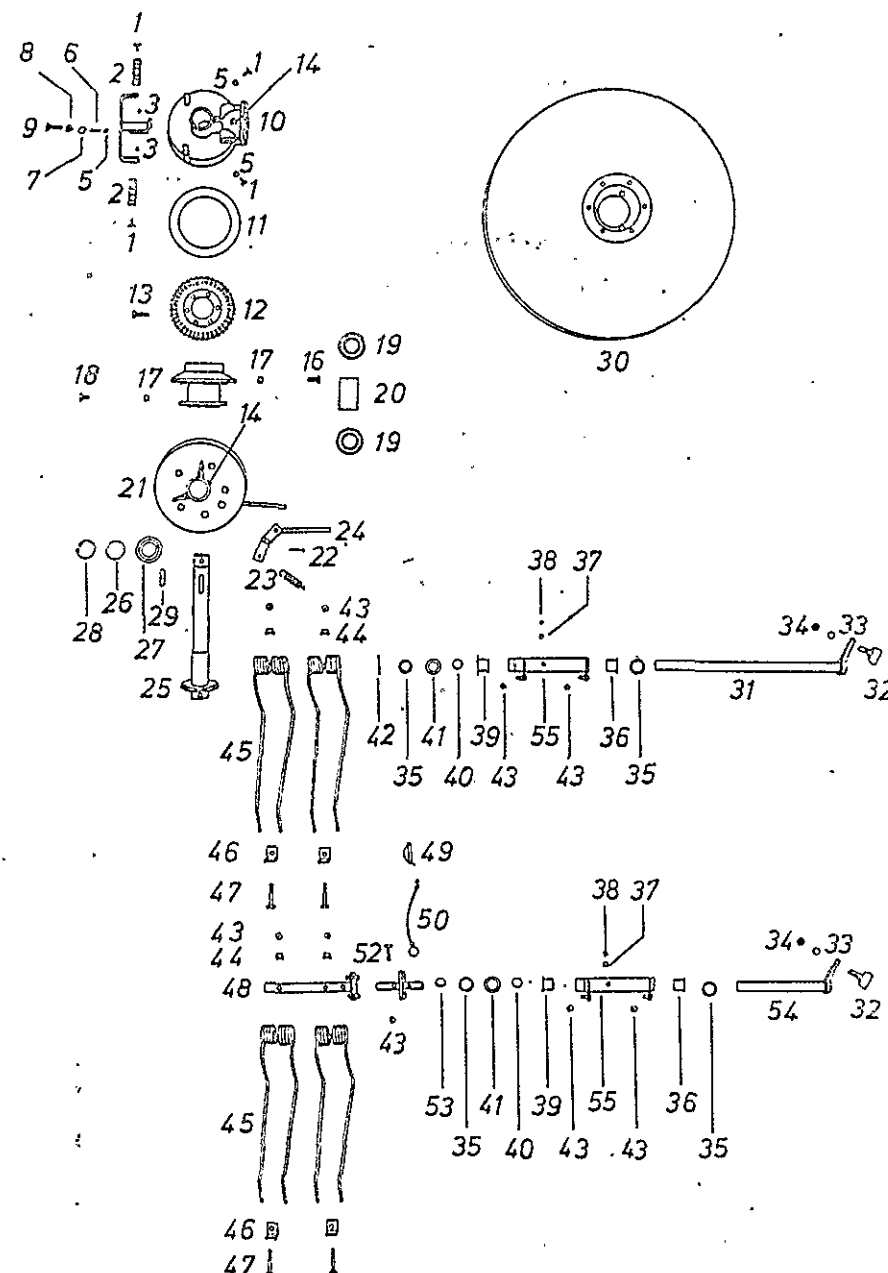
Tafel 3 Table 3 Tableau 3 Tavola 3	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Nr. d'ordinazione
	<u>Linker Kreisel mit äußerem Getriebegehäuse</u>	
	Fortsetzung von Seite 15	
36	Lagerbuchse mit Rand PA 6 nach DIN 7728 (117 010)	490 072
37	Scheibe 6,6 DIN 126 ZN3	109 168
38	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412 - SFG	108 294
39	Lagerbuchse mit Rand PA 6 nach DIN 7728	120 725
40	Runddichtring 50x2,5 DIN 3770 - NB 70	106 990
41	Staubkappe	490 961
42	Splint 4x45 DIN 94	107 398
43	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	108 589
44	Unterlage	486 545
45	Federzinken (124 160)	491 614
46	Zinkenhalter	486 848
47	Sechskantschraube M 12x70 DIN 931-8.8 A1A	116 534
48	Zinkenarm, geschw.	491 610 G
49	Rohrklappstecker 12x40	118 603
50	Sicherungsschnur (111 895)	490 357
51	Bolzen, geschw.	491 613 G
52	Sechskantschraube M 12x45 DIN 931-8.8	107 603
53	Sicherungsring 32x1,5 DIN 471	118 110
54	Steuerrohr, geschw.	491 615 G
55	Lagerrohr, geschw.	491 591 G

Tafel 3

Table 3

Tableau 3

Tavola 3



Tafel 4		
Table 4		
Tableau 4		
Tavola 4		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

Rechter Kreisel mit äußerem Getriebe

1	Glocke, geschw.	491 183 G
2	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	108 292
3	Sechskantschraube M 6x16 DIN 933-8.8 A1A	116 607
4	Zahnscheibe A 6,4 DIN 6797 ZN3	116 048
5	Äußeres Getriebegehäuse	491 665
6	Flachfeder	491 121
7	Sechskantmutter M 6 DIN 985 A1A	106 903
8	Halter, geschw.	491 370 G
9	Sechskantschraube M 6x30 DIN 933-8.8 A1A	108 393
10	Federring A 12 DIN 127	118 070
11	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	107 809
12	Sechskantschraube M 12x40 DIN 933-8.8	109 446
13	Abdeckring, geschw.	491 065 G
14	Sechskantschraube Verbus plus M 10x40 DIN933	116 672
15	Kegelrad Z=56	491 040
16	Sechskantschraube M 12x30 DIN 933-8.8	107 739
17	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN3	116 051
18	Sechskantschraube M 12x20 DIN 933-8.8	107 737
19	Nabe	491 017
20	Rillenkugellager 6010 Z DIN 625	109 005
21	Distanzbuchse	491 107
22	Scheibe 1 mm dick (nach Bedarf)	354 560
23	Schutzscheibe	491 042
24	Kurvenscheibe, geschw.	491 598 G
25	Zugfeder (110 949)	491 098
26	Rasthebel, geschw.	491 584 G
27	Splint 5x30 DIN 94 ZN3	115 911
28	Stützrohr, rechts, geschw.	491 579 G
29	Sicherungsring 50x2 DIN 471	108 587
30	Paßfeder A 14x6x56 DIN 6885	124 132
31	Kurvenrolle, vollst.	490 040 G
32	Federring A 14 DIN 127	107 132
33	Sechskantmutter M 14x1,5 DIN 934-6	109 175
34	Steuerrohr, rechts, geschw.	491 515 G
35	Paßfeder A 10x8x56 DIN 6885 (einkleben mit Loctite-Kleber)	107 170

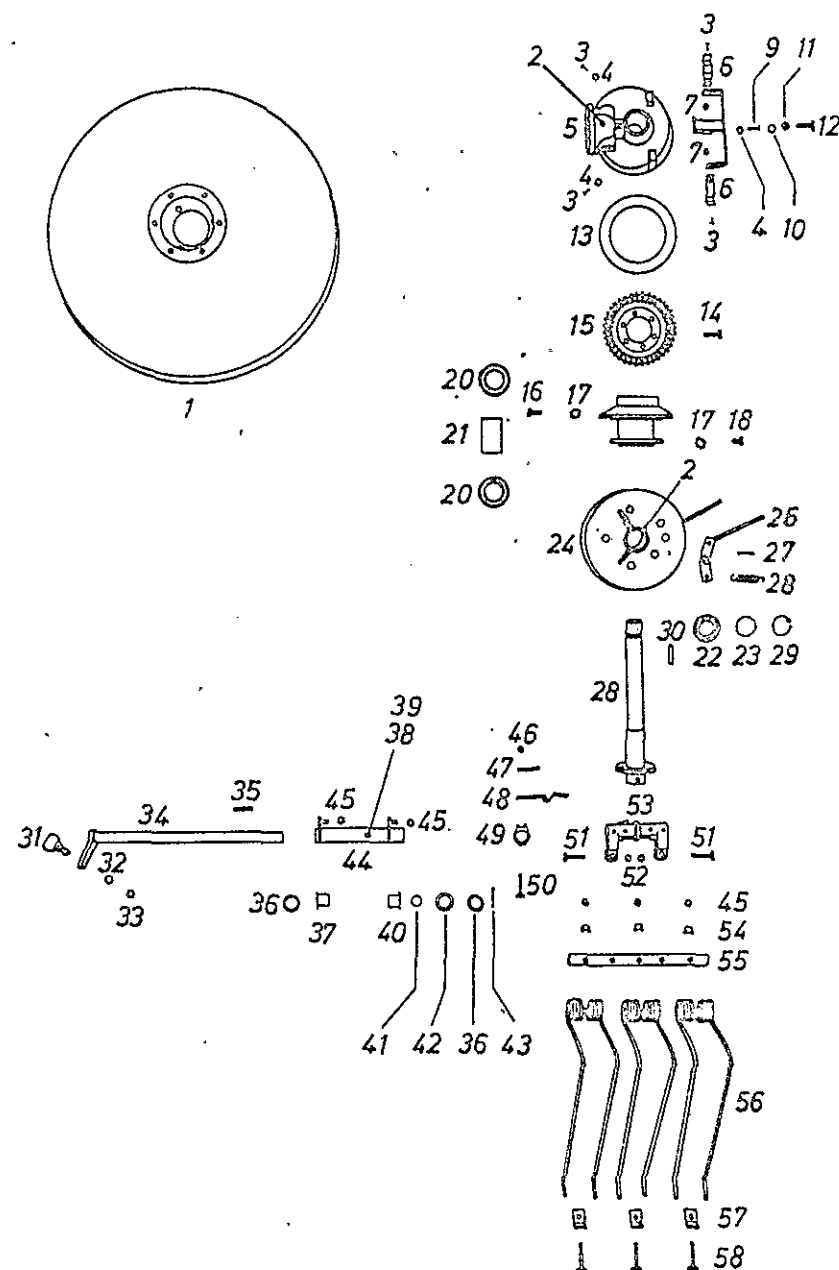
Fortsetzung Seite 18

Tafel 4

Table 4

Tableau 4

Tavola 4



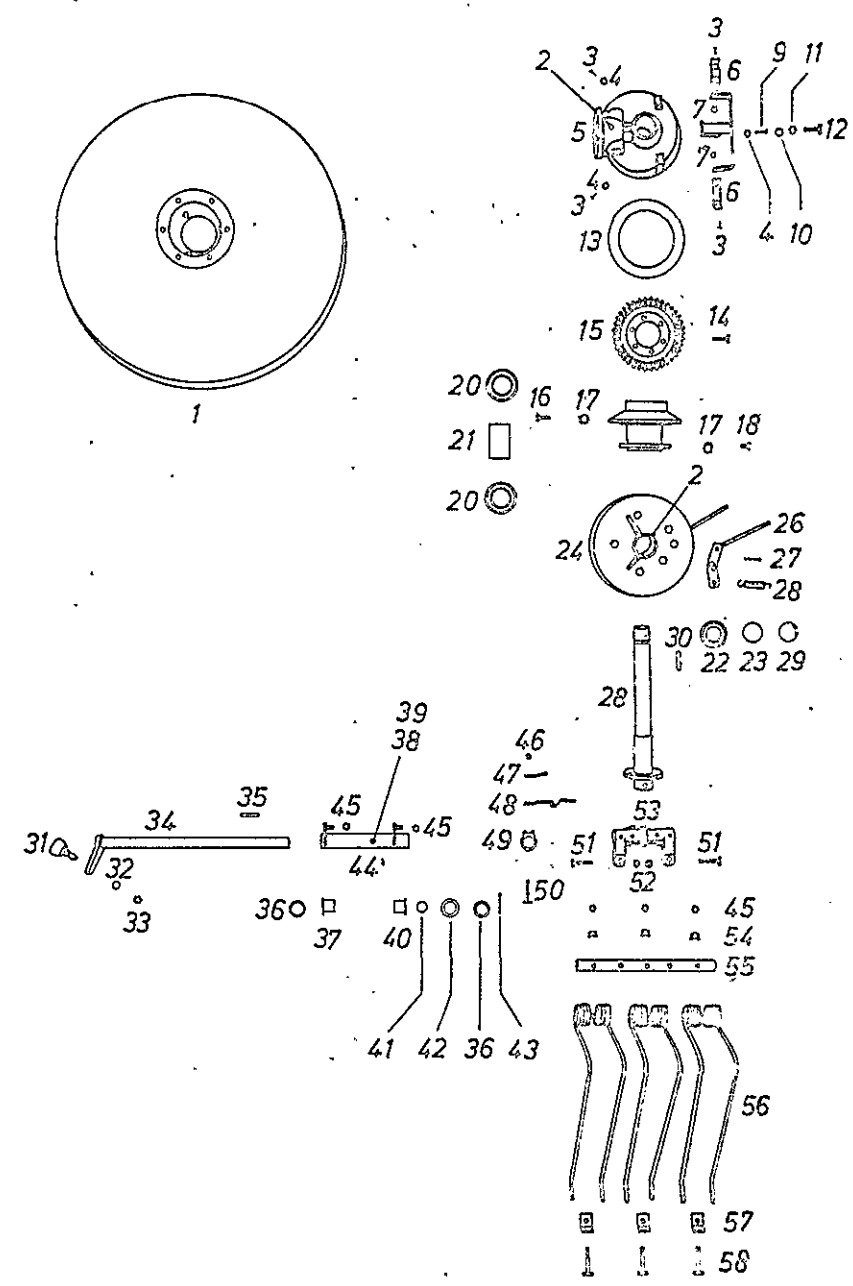
Tafel 1 Table 1 Tableau 1 Tavola 1	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Nr. d'ordinazione
Pos.Nr. Pos. no No. de pos. Pos. nr.		
	<u>Rechter Kreisel mit äußerem Kreisel</u>	
	Fortsetzung von Seite 17	
36	Scheibe 1 mm dick	490 691
37	Lagerbuchse mit Rand PA 6 nach DIN 7728 (117 010)	490 072
38	Scheibe 6,6 DIN 126 ZN3	109 168
39	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412 SFG	108 294
40	Lagerbuchse mit Rand PA 6 nach DIN 7728	120 725
41	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70	106 990
42	Staubkappe	490 961
43	Splint 4x45 DIN 94	107 398
44	Lagerrohr, geschw.	491 191 G
45	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	108 589
46	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	108 531
47	Anschlag	491 626
48	Haltefeder	120 773
49	Distanzstück	491 503
50	Sechskantschraube M 8x65 DIN 931-8.8	124 156
51	Sechskantschraube M 10x55 DIN 931-8.8 A1A	116 520
52	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	108 441
53	Zinkenrohrhalter, geschw.	491 588 G
54	Unterlage	486 545
55	Zinkenrohr	491 586
56	Federzinken	491 614
57	Zinkenhalter	486 848
58	Sechskantschraube	116 534

Tafel 4

Table 4

Tableau 4

Tavola 4



Tafel 5		
Table 5		
Tableau 5		
Tavola 5		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

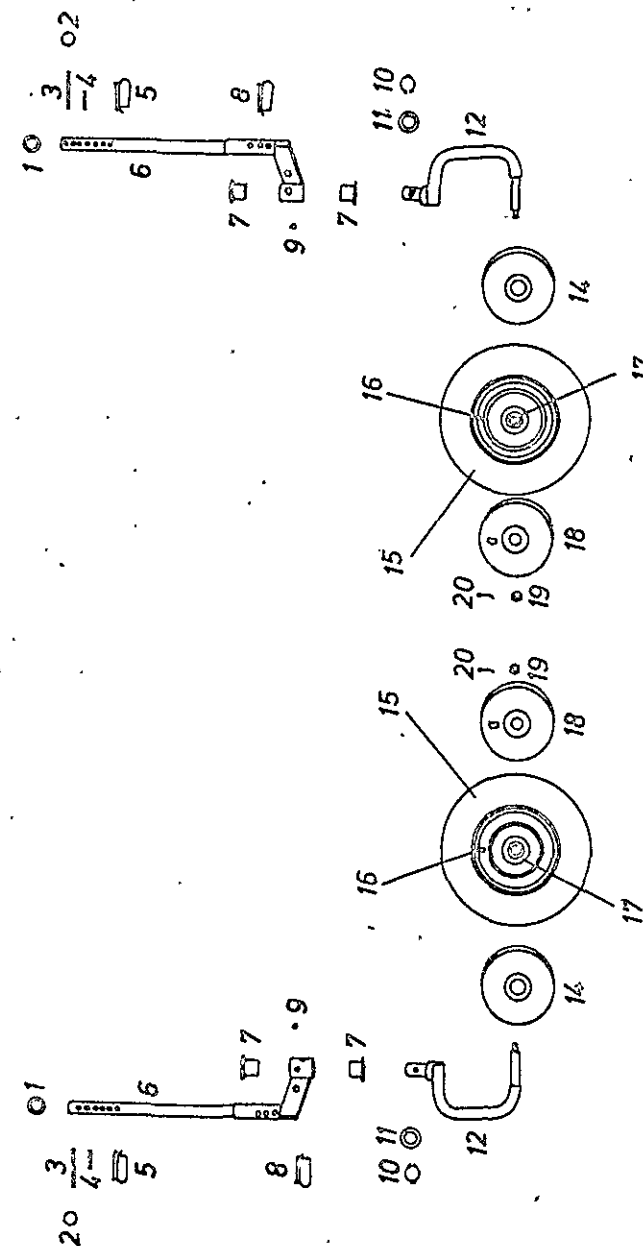
	<u>Radführung mit Laufrädern</u>	
1	Verschlußstopfen A 0309	124 153
2	Kugelknopf	121 135
3	Spannhülse 10x100 DIN 1481	118 253
4	Spannhülse 6x45 DIN 1481	107 453
5	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F	106 857
6	Radführung, geschw.	491 572 G
7	Buchse 27x39x50 Cu Zn 37	121 029
8	Federsteckbolzen 10x55 ABK-F	124 061
9	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	108 292
10	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471	118 602
11	Distanzring	477 230
12	Laufachse, links, geschw.	491 577 G
13	Laufachse, rechts, geschw.	491 576 G
14	Schutzscheibe, hinten	487 028
15	Decke 3.50-8 impl. Rillenprofil V 64 4 pr	120 294
16	Schlauch 3.50-8 (115 571)	490 863
17	Scheibenrad	487 130 G
18	Schutzscheibe, vorn	487 132
19	Kronenmutter M 16x1,5 DIN 937-6 A1A	116 733
20	Splint 4x30 DIN 94 ZN3	115 909

Tafel 5

Table 5

Tableau 5

Tavola 5



Tafel 6		
Table 6		
Tableau 6		
Tavola 6		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

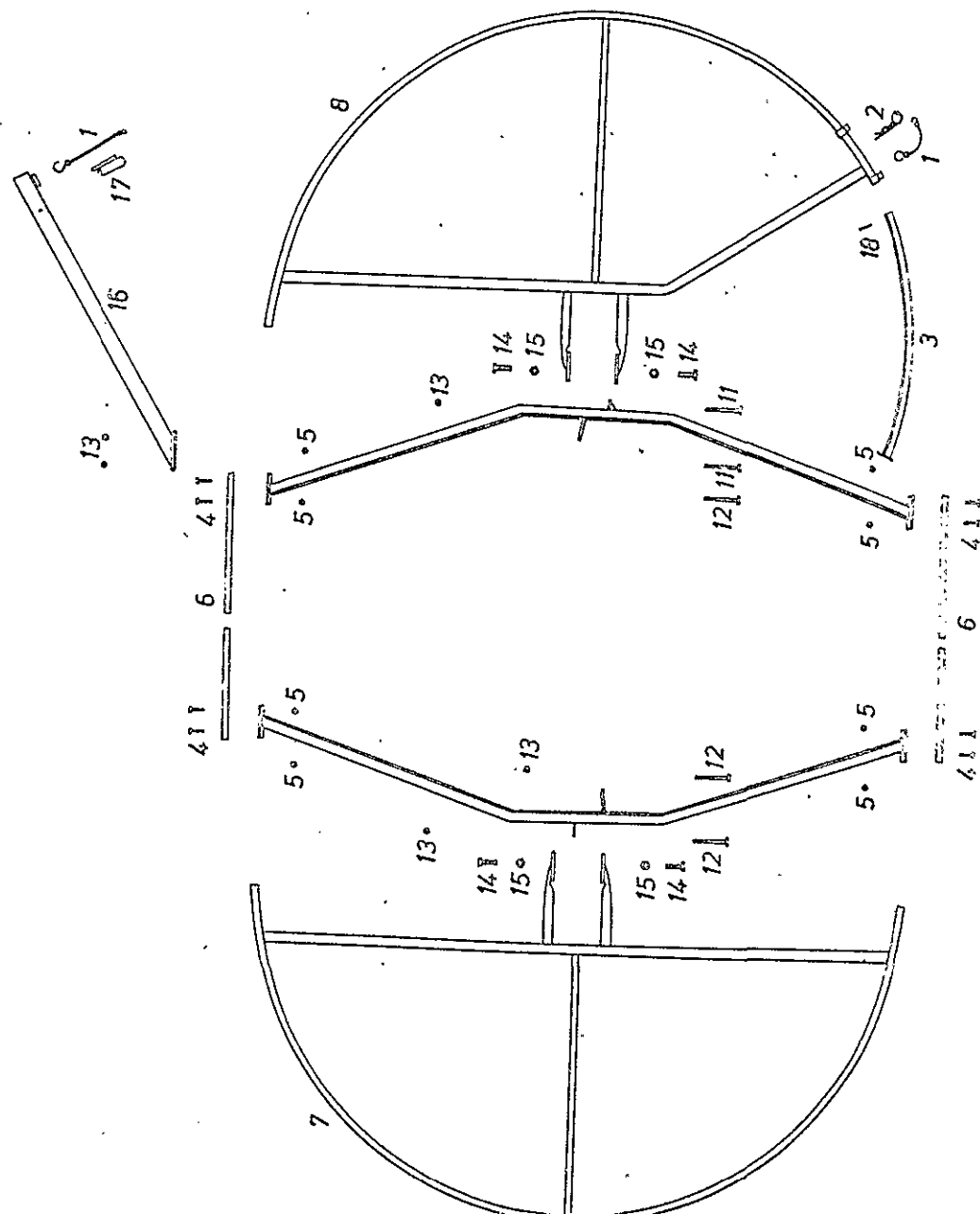
	Schutzbögen, Bogen, Haltebügel, Schutzrohr und Tragarm	
1	Sicherungsschnur (111 895)	490 357
2	Federstecker 4 DIN 11024 ZN3	115 918
3	Bogen, geschw.	491 674 G
4	Sechskantschraube M 10x35 DIN 933-8.8 A1A	116 623
5	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	108 441
6	Schutzrohr	491 629
7	Schutzbogen, links, geschw.	491 676 G
8	Schutzbogen, rechts, geschw.	491 675 G
9	Haltebügel, rechts, geschw.	491 681 G
10	Haltebügel, links, geschw.	491 682 G
11	Sechskantschraube M 12x110 DIN 931-8.8 A1A	124 134
12	Sechskantschraube M 12x100 DIN 931-8.8 A1A	116 538
13	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	108 589
14	Sechskantschraube M 16x50 DIN 933-8.8 A1A	116 637
15	Sechskantmutter M 16 DIN 934-8 A1A	116 688
16	Tragarm, geschw.	491 603 G
17	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F	106 857
18	Spannhülse 6 x 36 DIN 1481	107 451

Tafel 6

Table 6

Tableau 6

Tavola 6



Tafel 7		
Table 7		
Tableau 7		
Tavola 7		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

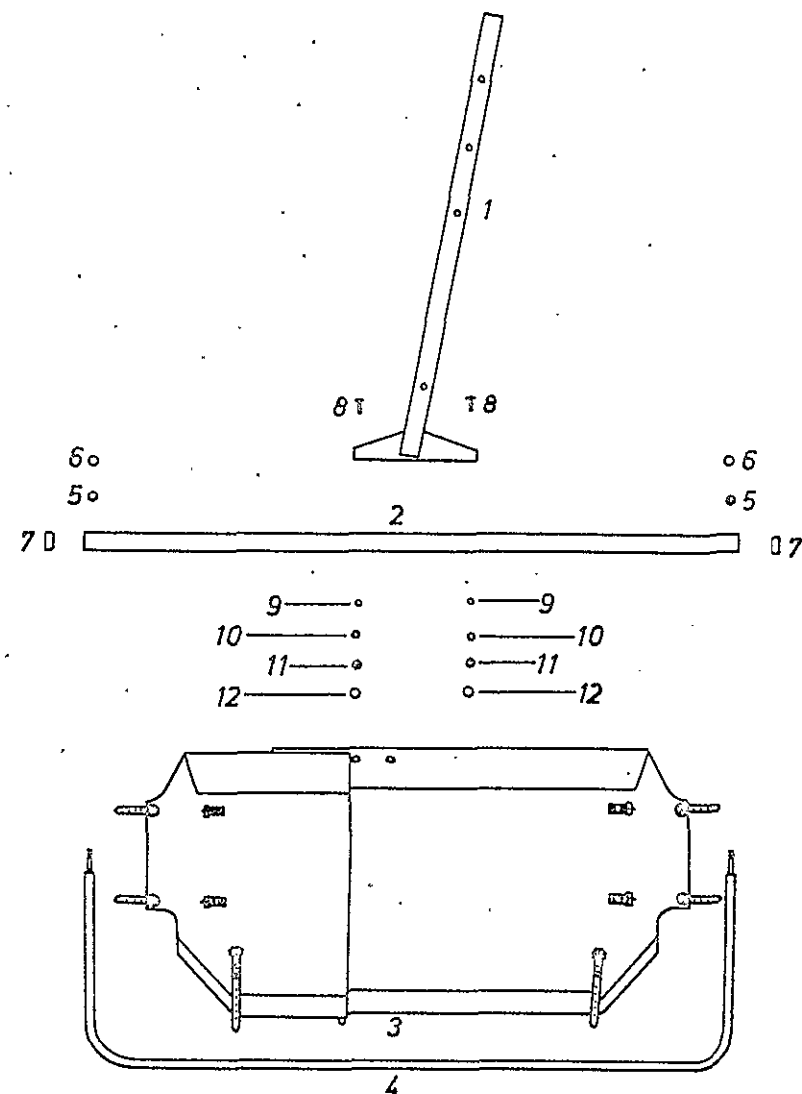
	<u>Schwadformer</u>	
1	Tragrohr, geschw.	491 602 G
2	Träger	490 756
3	Schwadtuch (117 858)	490 750
4	Bügel, geschw.	490 761 G
5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	108 589
6	Schutzkappe f. M 12-Mutter GPN-1000	115 477
7	Kunststoffkappe, schwarz	120 055
8	Flachrundschraube M 8x40 DIN 603-4.6 A1A	116 226
9	Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN3	105 421
10	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN3	116 049
11	Sechskantmutter M 8 DIN 934-6 A1A	116 684
12	Schutzkappe f. M 8 - Mutter GPN 1000	115 476

Tafel 7

Table 7

Tableau 7

Tavola 7



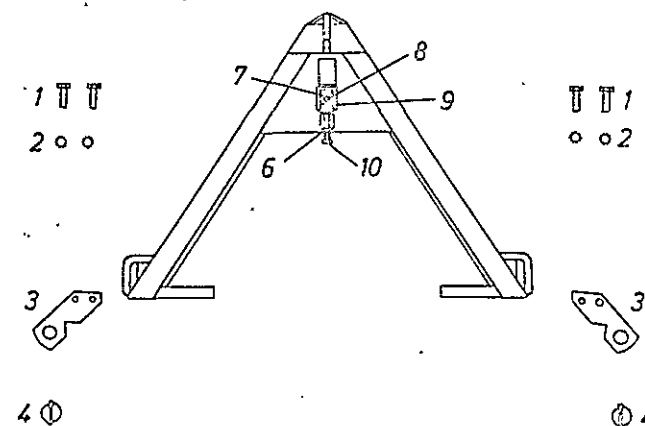
Tafel 8 Table 8 Tableau 8 Tavola 8	Pos.Nr. Pos. no No. de pos. Pos. nr.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Nr. d'ordinatione
		<u>Sonderausrüstung</u> <u>Gerätedreieck</u>	
	1	Sechskantschraube M 16x1,5 DIN 961-10.9 A1A	118 596
	2	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN3	116 053
	3	Lasche	490 904
	4	Klappstecker 10 DIN 11 023 ZN3	108 671
	5	Gerätedreieck	490 717 G
	6	Sechskantmutter M 12 DIN 934-6	107 809
	7	Vierkantmutter M 12	360 481
	8	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8	109 513
	9	Sperrplatte	360 482
	10	Sechskantschraube M 12x60 DIN 933-8.8	109 333

Tafel 8

Table 8

Tableau 8

Tavola 8



Tafel 9		
Table 9		
Tableau 9		
Tavola 9		
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	Bestell-Nr.
Pos. no	Description of the part	Part no.
No. de pos.	Désignation de la pièce	No. de commande
Pos. nr.	Descrizione del pezzo	Nr. d'ordinazione

Sonderausrüstung

Untersetzungsgetriebe 1 : 1,9

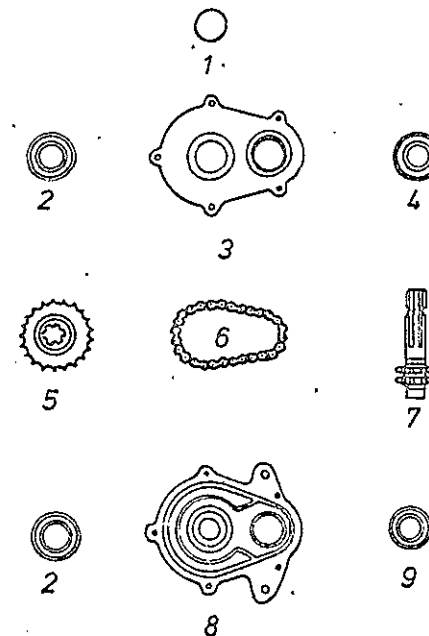
1	Kapsto-Verschlußdeckel GPN 910/3097	490 914 G
2	Rillenkugellager 6009 2 RS DIN 625	120 123
3	Getriebedeckel	106 879
4	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	490 911
5	Doppelkettenrad Z=21	108 570
6	Zweifachrollenkette 5/8" x 3/8" (28 Glieder)	490 908
7	Getriebewelle	120 126
8	Getriebegehäuse	490 906
9	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625	490 912
10	Sechskantschraube M 8x25 DIN 933-8.8	105 327
11	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN3	107 729
12	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8 A1A	116 049
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN3	116 686
14	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN3	105 186
15	Sechskantschraube M 12x40 DIN 933-8.8 A1A	116 051
		116 630

Tafel 9

Table 9

Tableau 9

Tavola 9



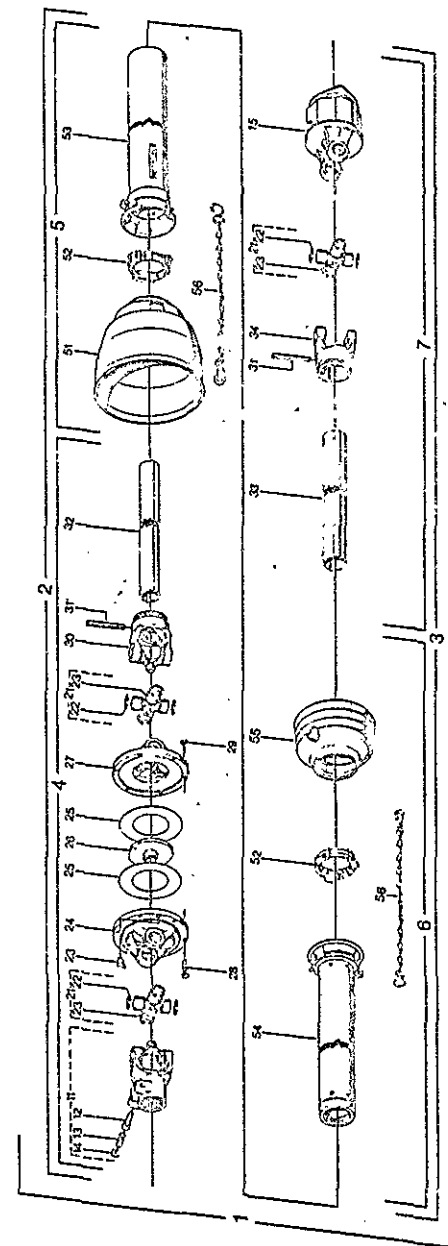
Tafel 10 Table 10 Tableau 10 Tavola 10	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	Bestell-Nr. Part no. No. de commande Nr. d'ordinazione
Pos.Nr. Pos. no No. de pos. Pos. nr.		Fella Walter- scheidt
	Gelenkwelle WWE 2200 - SC 14 - K 32	121 022 G 9907
1	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle m. Schutz	343219
2	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellen- hälfte mit äußerer Schutzhälfte (WWE 2200- SC 14)	343220
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte (WH 2200 - SC 14 - K 32)	343223
4	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellen- hälfte (WWE 2200)	338495
5	Äußere Schutzhälfte (SCH 14)	344528
6	Innere Schutzhälfte (SCH 14)	344527
7	Äußere Gelenkwellenhälfte (WH 2200-K 32)	338498
11	Aufsteckgabel komplett (WW-AG 2200-1 3/8" (6))	041059
12	Schiebestift	087245
13	Druckfeder	087246
14	Scheibe	087247
15	Sternratsche komplett, Linksdrehsinn (K 32-L-2200-1 3/8" (6) M=550 N m)	338421
21	Kreuzgarnitur, komplett	044439
22	Sicherungsring 24 x 1,5	020711
23	Kogelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412 SFG	020674
24	Flanschgabel (FG 2200-Ø 130)	041195
25	Scheibe	042861
26	Führungsnabe	044284
27	Flanschgabel (FG 2200-Ø130)	041196
28	Sechskantschraube M 6x30 DIN 933	020510
29	Sechskantmutter M 6 DIN 934	020545
30	Rillengabel (WW-RG 2200 0v)	041066
31	Spannstift 10 x 65	020614
32	Profilrohr, beschichtet (0v GA; L=1720)	338197
33	Profilrohr (1 G; L=1720)	338647
34	Rillengabel (RG 2200-1)	041068
35	Schutztrichter	090231
36	Gleitring	087279
37	Außenschutzrohr mit Kappe (L=1665)	343221
38	Innenschutzrohr mit Kappe (L=1640)	344526
39	Schutztrichter	090191
40	Haltekette	044321

Tafel 10

Table 10

Tableau 10

Tavola 10



Bestell-Nr. Part no. No de commande No.d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.Nr. Pos.no. No. de pos. Pos. no.	Seite Page Page Pagina
116 630	9	15	23
116 637	6	14	20
116 672	3,4	13,14	15,17
116 684	7	11	21
116 686	9	12	23
116 688	6	15	20
116 699	2	27	13
116 733	5	19	19
116 777	2	20	13
116 780	2	28	13
118 070	3,4	7,10,	15,17
118 095	2	35	13
118 110	3	53	16
118 253	5	3	19
118 596	8	1	22
118 602	5	10	19
118 603	3	49	16
120 055	7	7	21
120 123	9	1	23
120 126	9	6	23
120 294	5	15	19
120 725	3,4	39,40	16,18
120 773	4	48	18
121 022 G	-	-	24
121 028	2	24	13
121 029	5	7	19
121 135	5	2	19
124 053	1	6	12
124 061	5	8	19
124 152	3,4	29,30	15,17
124 134	6	11	20
124 153	5	1	19
124 156	4	50	18
255 649	2	1	13
334 560	3,4	27,22	15,17
360 481	8	7	22
360 482	8	9	22

Bestell-Nr. Part no. No de commande No.d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.Nr. Pos.no. No. de pos. Pos. no.	Seite Page Page Pagina
462 026	2	12	13
471 242	2	33	13
477 021	2	37	14
477 192 G	1	8	12
477 230	5	11	19
477 656	2	8	13
477 784 G	1	17	12
478 324 G	1	16	12
486 545	3,4	44,54	16,18
486 605	2	29	13
486 848	3,4	46,57	16,18
487 028	5	14	19
487 130 G	5	17	19
487 132	5	18	19
487 172	2	46	14
490 040 G	3,4	32,31	15,17
490 072	3,4	36,37	16,18
490 357	1,3,6	7,50,1	12,16,20
490 691	3,4	35,36	15,18
490 717 G	8	5	22
490 750	7	3	21
490 756	7	2	21
490 761 G	7	4	21
490 846 G	1	12	12
490 863	5	16	19
490 870	1	11	12
490 904	8	3	22
490 906	9	7	23
490 908	9	5	23

Bestell-Nr. Part no. No de commande No.d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.Nr. Pos.no. No. de pos. Pos. no.	Seite Page Page Pagina
105 186	9	13	23
105 327	9	9	23
105 421	7	9	21
106 837	1,5,6	13,5,17	12,19,20
106 869	2	14	13
106 879	9	2	23
106 903	3,4	3,7	15,17
106 990	3,4	40,41	16,18
107 082	2	34	13
107 104	2	31	13
107 132	3,4	33,32	15,17
107 150	2	19	13
107 170	4	35	17
107 367	2	42	14
107 383	2	16	13
107 385	2	41	14
107 398	3,4	42,43	14,16
107 425	2	4	13
107 451	6	18	20
107 452	1,2	10,3	12,13
107 453	1,5	14,4	12,19
107 456	2	13	13
107 467	1	1	12
107 603	3	52	16
107 729	9	10	23
107 737	3,4	18,18	15,17
107 739	2,3,4	44,44,16	14,16,17
107 809	3,4,8	8,11,6	15,17,22
108 292	3,4,5	14,2,9	15,17,19
108 294	3,4	38,39	16,18
108 393	3,4	6,9	15,17
108 441	2,4,6	42,52,5	14,18,20

Bestell-Nr. Part no. No de commande No.d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.Nr. Pos.no. No. de pos. Pos. no.	Seite Page Page Pagina
108 531	4	46	18
108 570	2,9	40,4	14,23
108 587	3,4	28,29	15,17
108 589	3,4,6,7	43,45,13,5	16,18,20,21
108 599	2	32	13
108 671	8	4	22
109 005	3,4	19,20	15,17
109 168	3,4	37,38	16,18
109 175	3,4	34,33	15,17
109 179	1	9	12
109 335	8	10	22
109 446	3,4	9,12	15,17
109 455	2	38	14
109 456	2	17	13
109 513	8	8	22
115 476	7	12	21
115 477	7	6	21
115 527	1	15	12
115 909	5	20	19
115 921	3,4	22,27	15,17
115 918	6	2	20
115 959	1	4	12
116 007	2	47	14
116 048	3,4	5,4	15,17
116 049	7,9	10,11	21,23
116 050	2	6	13
116 051	2,3,4,9	43,17,17,14	14,15,17,23
116 053	8	2	22
116 085	2	10	13
116 226	7	8	21
116 520	4	51	18
116 534	3,4	47,58	16,18
116 538	6	12	20
116 607	3,4	1,3	15,17
116 621	2	5	13
116 622	2	48	14
116 623	6	4	20

Nummernverzeichnis
Index of numbers
Liste numérique
Indice per numeri

Walterscheid- Bestell-Nr. Part no. No de commande No.d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.Nr. Pos.no. No. de pos. Pos. no.	Seite Page Page Pagina
9907	-	-	24
02.05.10	10	28	24
02.05.45	10	29	24
02.06.11	10	23	24
02.06.14	10	31	24
02.07.11	10	22	24
04.10.59	10	11	24
04.10.66	10	30	24
04.10.68	10	34	24
04.11.95	10	24	24
04.11.96	10	27	24
04.28.61	10	25	24
04.42.84	10	26	24
04.43.21	10	56	24
04.44.39	10	21	24
08.72.45	10	12	24
08.72.46	10	13	24
08.72.47	10	14	24
08.72.79	10	52	24
09.01.91	10	55	24
09.02.31	10	51	24
33.81.97	10	32	24
33.84.21	10	15	24
33.84.95	10	4	24
33.84.98	10	7	24
33.86.47	10	33	24
34.32.19	10	1	24
34.32.20	10	2	24
34.32.21	10	53	24
34.32.23	10	3	24
34.45.26	10	54	24
34.45.27	10	6	24
34.45.28	10	5	24